

Контракт № 12675 of 02.03.2023	Contract No 12675 of 02.03.2023
Компания "ADMM Commercial GmbH" (Австрия), именуемая в дальнейшем "Поставщик", в лице Управляющего директора Альберта Мартиниеса, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Акционерное общество "Узбекнефтегаз" (Узбекистан), именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице заместителя правления Даулетиярова Ш.К., действующего на основании доверенности №01-12/1-34 от 04.04.2022г., с другой стороны, в дальнейшем вместе именуемые "Стороны", по отдельности "Сторона", заключили настоящий договор (далее – Договор) о нижеследующем.	The company "ADMM Commercial GmbH" (Austria), hereinafter referred to as the "Supplier", represented by Managing Director Albert Martyniec, acting on the basis of the Articles of Association, on the one hand, and JSC "Uzbekneftegaz" (Uzbekistan), hereinafter referred to as the "Customer", represented by the Deputy Chairman of the Board Sh. K. Dauletiyarov acting on the basis of power of attorney No.01-12/1-34 of 04.04.2022 on the one hand, hereinafter collectively referred to as "Parties", separately "Party" entered into this agreement (hereinafter - the Agreement) as follows.
1. Предмет Контракта.	1. Subject of the Contract.
1.1 Поставщик обязуется поставить и передать Покупателю в собственность, а Покупатель обязуется принять и оплатить на условиях Договора на приобретение без масляного воздушного компрессора для Мубарекского ГПЗ – именуемые в дальнейшем "Товар", в соответствии с наименованием, описанием, количеством, ассортиментом, техническими условиями, требованиями и ценами, указанными в Спецификация Товара и график поставки Товара (приложение № 1).	1.1 The Supplier undertakes to supply and transfer ownership to the Buyer, and the Buyer undertakes to accept and pay under the terms of the Agreement for the purchase of an oil-free air compressor for the Mubarek GPP - hereinafter referred to as the "Goods", in accordance with the name, description, quantity, assortment, specifications, requirements and the prices specified in the Specification of the Goods and the schedule for the delivery of the Goods (Appendix No. 1).
1.2. Поставщик должен обеспечить, чтобы в момент передачи Товара Покупателю Товар был новым, не бывшим в употреблении и дата выпуска должна быть не ранее 2022 года.	1.2. The Supplier must ensure that at the time of transfer of the Goods to the Buyer, the Goods are new, unused and the release date must be no earlier than 2022.
2. Сумма Договора	2. Contract Amount
2.1. Цена за единицу Товара установлена в приложении № 1, которая является твердой и не подлежит изменению.	2.1. The price per unit of the Goods is set in Appendix No. 1, which is fixed and cannot be changed.
2.2. Сумма Договора составляет 356 950,46 (Триста пятьдесят шесть тысяч девятьсот пятьдесят) долл. США 46 центов. Цена Товара включает в себя все налоги, сборы и иные обязательные платежи, а также любые аналогичные налоги, которые могут заменять или дополнять существующие, которые должны быть уплачены Поставщиком либо должны быть удержаны Покупателем в соответствии с условием поставки, установленным Договором, и правом, применимым к соответствующим отношениям. Все расходы по доставке, таре, упаковке, маркировке Товара, страхованию, предоставлению Покупателю предусмотренной Договором документации, иные расходы, связанные с исполнением Договора, несет Поставщик. Такие расходы учтены в цене Товара и дополнительно Поставщику не оплачиваются.	2.2. The amount of the Agreement is 356 950,46 (Three hundred and fifty-six thousand nine hundred and fifty) US dollars 46 cents. The price of the Goods includes all taxes, fees and other mandatory payments, as well as any similar taxes that may replace or supplement the existing ones, which must be paid by the Supplier or must be withheld by the Buyer in accordance with the terms of delivery established by the Agreement and the law applicable to the appropriate relationship. All costs for delivery, packaging, packaging, labeling of the Goods, insurance, provision of the documentation provided for by the Agreement to the Buyer, and other costs associated with the execution of the Agreement shall be borne by the Supplier. Such expenses are included in the price of the Goods and are not addition ally paid to the Supplier.

3. Условия поставки	3. Terms of Delivery
3.1. Базис поставки – DAP (Инкотермс 2020) г.Мубарек в месте назначения указанный в приложении № 1.	3.1. Delivery basis - DAP (Incoterms 2020) Mubarek at the destination specified in Appendix No. 1.
3.2. Сроки поставки Товара – в соответствии с приложением № 1.	3.2. The delivery time of the Goods is in accordance with Appendix No. 1.
3.3. Датой отгрузки считается дата отметки об отгрузке Товара (его партии), проставленная на авто, авиа и/или ж/д накладной в Пункте отправления.	3.3. The date of shipment is the date of the mark on the shipment of the Goods (its batch), affixed to the car, air and / or railway consignment note at the point of departure.
3.4. Страна происхождения Товара: Китай	3.4. Country of origin of the product: China
3.5. Завод-изготовитель без масляного воздушного компрессора: Denair Energy Equipment Co., Ltd	3.5. Manufacturer of an oil-free air compressor: Denair Energy Equipment Co., Ltd
3.6. Поставщик считается поставившим Товар (его партию) с момента подписания Акта приема-передачи Товара. Право собственности на Товар и все риски, связанные с Товаром, переходят от Поставщика к Покупателю с момента подписания Сторонами Акта приема-передачи такого Товара. В отношении Товара, состоящего из нескольких составных частей и заявленного в Приложении №1 как одна единица поставки (комплектный товар), Поставщик считается поставившим Товар и право собственности и все риски переходят от Поставщика к Покупателю с момента подписания Сторонами Акта приема-передачи Товара на все части такого Товара. Если Акт приема-передачи поставленного Товара не подписан Поставщиком, Покупатель вправе уведомить Поставщика, что право собственности на такой Товар перешло к Покупателю после подписания Акта приема-передачи Покупателем.	3.6. The Supplier is considered to have delivered the Goods (its batch) from the moment of signing the Delivery and Acceptance Certificate of the Goods. Ownership of the Goods and all risks associated with the Goods pass from the Supplier to the Buyer from the moment the Parties sign the Acceptance Certificate for such Goods. In relation to the Goods, consisting of several components and declared in Appendix No. 1 as one delivery unit (complete goods), the Supplier is considered to have delivered the Goods and the right of ownership, and all risks pass from the Supplier to the Buyer from the moment the Parties sign the Acceptance and Transfer Certificate of the Goods for all parts of such Goods. If the Delivery and Acceptance Certificate of the delivered Goods is not signed by the Supplier, the Buyer has the right to notify the Supplier that the ownership of such Goods has passed to the Buyer after the Purchaser has signed the Delivery and Acceptance Certificate.
4. Условия оплаты	4. Payment terms
4.1. Оплата за поставку Товара должна быть осуществлена Покупателем в долларах США в соответствии с изложенными ниже условиями.	4.1. Payment for the delivery of the Goods must be made by the Buyer in US dollars in accordance with the conditions set forth below.
4.2. Покупатель оплачивает за товар путем предоплаты в размере 15% от общей суммы Договора на расчётный счет Продавца, в течении 20 банковских после получения банковской гарантии от Продавца. Оставшейся сумма 85% от общей суммы Договора оплачивается посредством открытия в банке Покупателя в пользу Продавца безотзывного, документарного, делимого, неподтвержденного аккредитива со сроком действия 150 календарных дней после получения Уведомление от Поставщика о готовности товара к отгрузке. Аккредитив подчиняется “Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов”. Публикация Международной Торговой палаты № 600, Франция, Париж-2007 г.	4.2. The Buyer pays for the goods by prepayment in the amount of 15% of the total amount of the Agreement to the Seller's settlement account, within 20 bank days after receiving a bank guarantee from the Seller. The remaining amount 85% of the total amount of the Agreement is paid by opening in the Buyer's bank in favor of the Seller an irrevocable, documentary, divisible, unconfirmed letter of credit with a validity period of 150 calendar days after receiving notification from Seller upon readiness of goods for shipment. The letter of credit is subject to the "Uniform Customs and Practice for Documentary Letters of Credit". Publication of the International Chamber of Commerce No. 600, France, Paris-2007.

4.2.1. Банк эмитент - АКБ "УзПСБ", SWIFT UJSIUZ22XXX 4.2.2. Исполняющий банк— АКБ "УзПСБ", SWIFT UJSIUZ22XXX 4.2.3. Авизующий банк: Bank: UniCredit Bank Austria AG 4.2.4. Аппликant - АО "Узбекнефтегаз". 4.2.5. Бенефициар – ADMM Commercial GmbH 4.2.6. Расходы по аккредитиву оплачиваются: - за открытие и обслуживание аккредитива банком Покупателя за счет Покупателя. - расходы по изменению аккредитива несет Сторона, по инициативе которой данное изменение внесено; - расходы по аккредитиву, связанные с возможным представлением документов с расхождениями с условиями аккредитива, оплачивает Поставщик; В аккредитиве, указанном в п. 4.2. должны быть сделаны следующие оговорки: - перегрузка разрешена; - отгрузка частями/партиями разрешена; - досрочная отгрузка разрешена; - документы принимаются на русском и/или английском языке. Поставщик имеет право контроля статей и условий аккредитива до их выпуска и окончательного оформления данных документов. В срок не позднее 3 (трех) рабочих дня до открытия аккредитива, Покупатель по электронной почте высылает проект аккредитива Поставщику для согласования его условий. 4.2.7. Раскрытие аккредитива производится в течение 10 (десять) банковских дней после поставки Товара в соответствии с условиями настоящего Контракта по представлению Поставщиком в банк Покупателя следующих документов: 1) один оригинал Инвойса Поставщика на Товар; 2) одна копия транспортной, авто, авиа и/или ж/д накладной, выписанной на имя Покупателя/Грузополучателя, с указанием пункта назначения, наименования Покупателя, номера и даты подписания настоящего Контракта, с отметкой таможенной службы Республики Узбекистан о прибытии Товара/партии Товара; 3) одна копия сертификата о происхождении Товара с указанием наименования Грузополучателя, наименования Покупателя, номера и даты подписания настоящего договора, выпущенного Торговой Палатой страны происхождения Товара.	4.2.1. Issuing bank - JSCB "UzPSB", SWIFT UJSIUZ22XXX 4.2.2. Executing bank - JSCB "UzPSB", SWIFT UJSIUZ22XXX 4.2.3. Notifying bank Bank: UniCredit Bank Austria AG 4.2.4. Applicant - Uzbekneftegaz JSC. 4.2.5. Beneficiary - ADMM Commercial GmbH 4.2.6. Letter of credit expenses are paid: - for opening and servicing a letter of credit by the Buyer's bank at the Buyer's expense. - the costs of changing the letter of credit are borne by the Party on whose initiative this change was made; - the costs of the letter of credit related to the possible submission of documents with discrepancies with the terms of the letter of credit are paid by the Supplier; In the letter of credit specified in clause 4.2. the following reservations must be made: - overload is allowed; - shipment in parts / lots is-allowed; - early shipment is allowed; - documents are accepted in Russian and / or English. The supplier has the right to control the articles and conditions of the letter of credit prior to their issue and finalization of these documents. No later than 3 (three) business days before the opening of the letter of credit, the Buyer sends the draft letter of credit to the Supplier by e-mail to agree on its terms. 4.2.7. The letter of credit is disclosed within 10 (ten) banking days after the delivery of the Goods in accordance with the terms of this Contract upon the submission of the following documents by the Supplier to the Buyer's bank: 1) one original Supplier's Invoice for the Goods; 2) one copy of the transport, auto, air and / or railway waybill, issued in the name of the Buyer / Consignee, indicating the destination, the name of the Buyer, the number and date of signing this Contract, with a mark of the customs service of the Republic of Uzbekistan on the arrival of the Goods / consignment Goods; 3) one copy of the certificate of origin of the Goods indicating the name of the Consignee, the name of the Buyer, the number and date of signing this agreement, issued by the Chamber of Commerce of the country of origin of the Goods. 4) one copy of the signed Certificate of Installation Supervision, commissioning and training of the Buyer's personnel or the Certificate of Completion of Works.
---	---

4) одна копия подписанного Акта Шефмонтажа, пуск-наладки и обучения персонала Покупателя или Акта завершения работ.	
4.3. Комиссии банка, обслуживающего Покупателя, несёт Покупатель, все остальные комиссии банков, включая комиссии банка, обслуживающего Поставщика, и банков-корреспондентов, несет Поставщик.	4.3. Commissions of the bank serving the Buyer are borne by the Buyer, all other commissions of banks, including the commissions of the bank serving the Supplier and correspondent banks, are borne by the Supplier.
4.4. Валюта платежа: доллары США (код валюты 840).	4.4. Payment currency: US dollars (currency code 840).
5. Условия доставки	5. Delivery terms
5.1. Поставщик обязуется обеспечить транспортировку и доставку Товара в соответствии с условиями Договора до пункта назначения за свой счет и на свой риск. Во избежание сомнений, Поставщик отвечает за неисполнение или ненадлежащее исполнение Договора вследствие действий или упущений перевозчика.	5.1. The Supplier undertakes to ensure the transportation and delivery of the Goods in accordance with the terms of the Agreement to the point of destination at its own expense and risk. For the avoidance of doubt, the Supplier is responsible for non-performance or improper performance of the Agreement due to the actions or omissions of the carrier.
5.2. Не позднее 5 (пяти) дней до отгрузки Товара (его партии), Поставщик должен направить Покупателю по электронной почте r.choriev@ung.uz и/или a.safоеv@ung.uz , проекты документов, указанные в пункте 5.3 Договора, на отгружаемый Товар. Покупатель вправе в течение 2 (двух) дней направить Поставщику замечания по поступившим документам. Поставщик обязуется до отгрузки Товара устранить такие замечания и направить копии документов Покупателю повторно.	5.2. Not later than 5 (five) days before the shipment of the Goods (its batch), the Supplier must send to the Buyer by e-mail r.choriev@ung.uz and/or a.safоеv@ung.uz the draft documents specified in clause 5.3 of the Agreement for the shipped Goods. The Buyer has the right to send comments on the received documents to the Supplier within 2 (two) days. The Supplier undertakes to eliminate such comments before the shipment of the Goods and send copies of the documents to the Buyer again.
5.3. Не позднее 2 (двух) банковских дней после отгрузки Товара Поставщик обязан уведомить Покупателя об отгрузке с указанием состава партии, даты отгрузки, номеров вагонов или иного транспортного средства и расчетного срока доставки и направить Покупателю по факсу или электронной почте копии следующих документов:	5.3. No later than 2 (two) banking days after the shipment of the Goods, the Supplier is obliged to notify the Buyer of the shipment indicating the composition of the batch, the date of shipment, the numbers of the wagons or other means of transport and the estimated delivery time, and send copies of the following documents to the Buyer by fax or e-mail:
5.3.1. Счет-фактура (инвойс);	5.3.1. Invoice (invoice);
5.3.2. Авианакладная и/или ж/д, накладная CMR;	5.3.2. Air waybill and / or railway, CMR waybill;
5.3.3. Упаковочный лист;	5.3.3. Packing list;
5.4. Поставщик обязуется незамедлительно уведомить Покупателя о прибытии Товара в Пункт назначения путем направления Покупателю уведомления о поставке. Уведомление о поставке либо направляется Покупателю телефонограммой с обязательным дублированием факсимильным сообщением, либо вручается уполномоченному представителю Покупателя лично, либо направляется по электронному адресу, указанному в пункте 5.2 Договора.	5.4. The Supplier undertakes to immediately notify the Buyer of the arrival of the Goods at the Destination by sending the Buyer a delivery notification. The delivery notification is either sent to the Buyer by telephone message with mandatory duplication by facsimile message, or delivered to the Buyer's authorized representative personally, or sent to the email address specified in clause 5.2 of the Agreement.
5.5. В случае неполучения Товара Покупателем (Грузополучателем) в срок, установленный Договором, Поставщик обязуется предоставить Покупателю в оперативном порядке информацию о местонахождении неполученного	5.5. If the Buyer (Consignee) does not receive the Goods within the time period established by the Agreement, the Supplier undertakes to promptly provide the Buyer with information about the location of the

Товара и иную запрашиваемую Покупателем информацию касательно поставки Товара.	unreceived Goods and other information requested by the Buyer regarding the delivery of the Goods.
5.6. Возврат транспортных средств, вагонов, цистерн, а также контейнеров, не являющихся тарой и не указанных в приложении № 1, и тому подобного после доставки осуществляется согласно инструкции Поставщика за его счет. До поступления контейнера в Пункт назначения Поставщик обязуется уведомить Покупателя и станцию назначения о принадлежности порожнего контейнера с указанием наименования и реквизитов собственника, ответственного за вывоз порожнего контейнера за пределы таможенной территории Республики Узбекистан.	5.6. The return of vehicles, wagons, tanks, as well as containers that are not containers and are not specified in Appendix No. 1, and the like after delivery is carried out according to the instructions of the Supplier at his expense. Before the container arrives at the Point of Destination, the Supplier undertakes to notify the Buyer and the destination station about the ownership of the empty container, indicating the name and details of the owner responsible for exporting the empty container outside the customs territory of the Republic of Uzbekistan.
5.7. Покупатель обязан в течение 5 (пять) календарных дней после поступления Товара отправить копию авто, авианакладной и/или ж/д накладной Продавцу с отметкой таможенной службы Республики Узбекистан, грузополучателя, по почте (с оригинальной печатью грузополучателя) и по электронной почте.	5.7. The Buyer is obliged, within 5 (five) calendar days after the receipt of the Goods, to send a copy of the car, air waybill and / or railway invoice to the Seller with the mark of the customs service of the Republic of Uzbekistan, the consignee, by mail (with the original seal of the consignee) and by e-mail.
6. Качество и гарантии	6. Quality and guarantees
6.1. Качество и комплектность Товара, его упаковка и маркировка должны соответствовать стандартам, указанным в п. 7.2., обязательным и национальным стандартам страны завода-изготовителя, техническим условиям завода-изготовителя, условиям Договора. Качество Товара должно быть подтверждено документами завода-изготовителя. Товар должен соответствовать целевому назначению, обычному для товаров такого рода и требованиям технического задания в приложение №4. Поставщик гарантирует полноту и комплектность Товара.	6.1. The quality and completeness of the Goods, their packaging and labeling must comply with the standards specified in clause 7.2., The mandatory and national standards of the country of the manufacturer, the technical specifications of the manufacturer, the terms of the Agreement. The quality of the Goods must be confirmed by the documents of the manufacturer. The goods must correspond to the intended purpose, which is usual for goods of this kind and to the requirements of the Technical Assignment in the Annex #4. The Supplier guarantees the completeness and completeness of the Goods.
6.2. Поставщик гарантирует, что в момент передачи Товара Покупателю и в течение гарантийного срока, то есть не менее 36 месяцев с момента поставки или 24 месяцев с момента ввода в эксплуатацию. Товар не будет иметь недостатков и будет соответствовать своим эксплуатационным характеристикам, целевому назначению, стандартам и документам, предусмотренным пунктами 6.1 и 7.4 Договора, иным условиям Договора. Гарантия распространяется на все недостатки и иные несоответствия в Товаре. В случае выхода из строя произвести замену за свой счет в указанный заказчиком срок пункта 8.12.	6.2. The Supplier guarantees that at the time of transfer of the Goods to the Buyer and during the warranty period, at least 36 months from the date of delivery or 24 months from the date of commissioning. The Goods will not have any defects and will correspond to their operational characteristics, intended purpose, standards and documents provided for in clauses 6.1 and 7.4 of the Agreement, and other conditions of the Agreement. The warranty covers all defects and other inconsistencies in the Goods. In case of failure, make a replacement at your own expense within the time period specified by the customer in clause 8.12.
7. Упаковка, маркировка и документация	7. Packaging, labeling and documentation
7.1. Поставщик обязан упаковать Товар способом, который обеспечивает полную сохранность Товара от любых повреждений и утраты в процессе погрузки, перегрузки, разгрузки и транспортировки всеми видами транспорта на	7.1. The Supplier is obliged to pack the Goods in a manner that ensures the complete safety of the Goods from any damage and loss during loading, reloading, unloading and transportation by all means of transport all the way to the Destination Point and prior to the

всем пути до Пункта назначения и до приёмки Товара Покупателем с учетом возможных перегрузок и хранения в пути, а также при погрузочно-разгрузочных работах и последующем хранении Товара на складе Покупателя, предохраняет Товар от влияния погодных условий и отвечает требованиям (техническим условиям), предъявляемым к таре и упаковке данного вида.	acceptance of the Goods by the Buyer, taking into account possible overloads and storage along the way, as well as during loading and unloading operations and subsequent storage of the Goods at the Buyer's warehouse, protects the Goods from the influence of weather conditions and meets the requirements (technical conditions) for containers and packaging of this type.
7.2. Поставщик обязуется нанести маркировку (ярлык) на Товар в метрических единицах. Информация на маркировке (ярлыке) должна быть доступной и легко читаемой, нанесена несмываемой краской, на русском или на английском языке на двух сторонах каждого ящика или упаковки (связке), содержащей Товар (на передней и левой стороне). Каждый ящик (упаковка) должен содержать: - наименование отправителя; - пункт назначения; - номер и дату Договора; - вес нетто, брутто отдельно по каждого товара и сводный мастер упаковочного листа; - номер в формате “_ / _”; - габариты в формате «00×00×00 см»; - указание верха; - по необходимости: “Верх”, “Не бросать”, “Держать в сухом месте”, “Осторожно!” (в случае хрупких материалов), центр тяжести (если груз негабаритный). На внешней стороне каждого ящика или упаковки с Товаром должен быть закреплен конверт из водонепроницаемого материала с копией упаковочного листа. Вторая копия упаковочного листа должна быть вложена в ящик либо в упаковку. Если Товар отправляется без упаковки (в связке), конверт крепится непосредственно к нерабочим частям Товара. Техническая документация, предусмотренная Договором, должна быть вложена в ящик или упаковку там, где это необходимо (технический паспорт, руководства по эксплуатации, протоколы испытаний, сертификаты качества, происхождения и соответствия); при этом в упаковочном листе делается отметка с указанием номера ящика (упаковки), в котором находится техническая документация. Все подтвержденные убытки, включая любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненадлежащей тары, упаковки или маркировки, несет Поставщик по результатам оформления соответствующих актов о ненадлежащем состоянии упаковки.	7.2. The Supplier undertakes to affix a marking (label) to the Goods in metric units. Information on the marking (label) must be accessible and easily readable, applied with indelible paint, in Russian or in English, on both sides of each box or package (bundle) containing the Goods (on the front and left side). Each box (package) must contain: - name of the sender; - destination; - number and date of the Agreement; - net weight, gross weight separately for each product and master of the packing list; - number in the format “_ / _”; - dimensions in the format “00 × 00 × 00 cm”; - indication of the top; - as needed: “Top”, “Do not throw”, “Keep dry”, “Caution!” (in the case of fragile materials), the center of gravity (if the load is oversized). An envelope made of waterproof material with a copy of the packing list must be attached to the outside of each box or package with the Goods. A second copy of the packing slip must be included in the box or in the package. If the Goods are sent without packaging (bundled), the envelope is attached directly to the non-working parts of the Goods. The technical documentation stipulated by the Contract must be enclosed in a box or packaging where necessary (technical passport, operating manuals, test reports, certificates of quality, origin and conformity); in this case, a note is made in the packing list indicating the number of the box (package) in which the technical documentation is located. All confirmed losses, including any additional costs incurred as a result of improper packaging, packaging or labeling, shall be borne by the Supplier based on the results of the execution of the relevant acts on the improper condition of the packaging.
7.3. В графе “Грузополучатель” авианакладной и/или ж/д, авто накладной Поставщик должен указать: Грузополучатель:	7.3. In the column “Consignee” of the air waybill and / or railway, auto waybill, the Supplier must indicate: Consignee:

Мубарекское ГПЗ АО "Узбекнефтегаз" Республика Узбекистан, 180900, Кашкадарьинская область, г. Мубарек, промышленная зона. Покупатель вправе изменить Грузополучателя и/или его реквизиты, без промедления письменно за 5 рабочих дней до отгрузки уведомив Поставщика об этом, а Поставщик обязан соответственно изменить данные о Грузополучателе в документах и маркировке Товара.	Mubarek GPP JSC "Uzbekneftegaz" Republic of Uzbekistan, 180900, Kashkadarya region, Mubarek city, Industrial area. The Buyer has the right to change the Consignee and / or his details, without delay in writing, 5 working days before shipment, notifying the Supplier of this, and the Supplier is obliged to accordingly change the data about the Consignee in the documents and labeling of the Goods.
7.4. На Товар (или каждую его партию - вагон, контейнер) Поставщик обязан одновременно с ней представить Покупателю правильно и достоверно заполненные документы, указанные в приложении № 1. В случае необходимости Поставщик обязан в течение 3 банковских дней со дня запроса предоставить Покупателю иные необходимые ему документы, которые могут потребоваться для таможенного оформления и последующего использования Товара в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.	7.4. For the Goods (or each of its consignments - a wagon, a container), the Supplier must simultaneously submit to the Buyer correctly and reliably completed documents specified in Appendix No. 1. If necessary, the Supplier is obliged, within 3 banking days from the date of the request, to provide the Buyer with other documents necessary for him, which may be required for customs clearance and subsequent use of the Goods in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.
7.5. Поставщик несет ответственность перед Покупателем за гибель, утрату или повреждение Товара вследствие, в частности, (i) ненадлежащей упаковки, тары, маркировки, документации и/или (ii) за иные затраты, вытекающие из необеспечения необходимых оформлений для транспортировки Товара и передачи Товара Покупателю в соответствии с условиями Договора.	7.5. The Supplier is liable to the Buyer for the loss, loss or damage of the Goods due, in particular, (i) improper packaging, containers, marking, documentation and / or (ii) for other costs arising from the failure to provide the necessary clearance for the transportation of the Goods and the transfer of the Goods to the Buyer in accordance with the terms of the Agreement.
8. Инспектирование. Испытания и приемка выпускаемой продукции до ее отгрузки. Приемка Товара. Устранение недостатков.	8. Inspection. Testing and acceptance of products before shipment. Acceptance of the Goods. Elimination of defects.
8.1. Инспектирование 8.1.1. В процессе изготовления оборудования, Поставщик должен осуществлять инспектирование и контроль качества для обеспечения соответствия поставляемого оборудования требованиям спецификаций Заказчика и стандартов. После заключения контракта Поставщик должен представить Заказчику для рассмотрения и замечаний свой План испытаний и инспектирования, а также ежемесячное обновление указанного плана. Поставщик должен представить протоколы испытаний и инспектирования вместе с обновленным Планом за тот месяц, в течение которого проводились испытания и инспектирование.	8.1. Inspection. 8.1.1. The Supplier shall carry out inspection and quality control to ensure that the supplied equipment conforms to the requirements of the Customer's specifications and standards. After the conclusion of the contract, the Supplier shall submit to the Employer for consideration and comments its Test and Inspection Plan, as well as a monthly update of the said plan. The Supplier shall submit Test and Inspection Reports together with an updated Plan for the month during which the Tests and Inspections were carried out.
8.1.2. В течение всего периода изготовления, испытания и подготовки оборудования к отгрузке, назначенный Заказчиком инспектор должен иметь свободный доступ на предприятие Поставщика или субпоставщиков для проведения инспектирования, где выполняются работы по изготовлению	8.1.2. During the entire period of manufacture, testing and preparation of equipment for shipment, the inspector appointed by the Customer must have free access to the Supplier's or sub-suppliers' enterprises to conduct inspections where the equipment is being manufactured. The supplier shall provide the inspectors

оборудования. Поставщик должен обеспечить инспекторов всем необходимым для проверки соответствия изготавливаемого оборудования требованиям данных технических условий.	with everything necessary to verify that the manufactured equipment meets the requirements of this specification.
8.1.3. Все оборудование и относящиеся к ним материалы должны быть проверены и испытаны в соответствии с требованиями действующих стандартов, контракта на поставку и всех приложений к нему. Однако, приемка каких-либо работ или оборудования не освобождает Поставщика от его гарантийных обязательств и ответственности за поставку оборудования, способного надлежащим образом функционировать на указанной площадке и в заданных рабочих условиях.	8.1.4. All equipment and related materials must be checked and tested in accordance with the requirements of applicable standards, the supply contract and all appendices to it. However, acceptance of any work or equipment does not release the Supplier from its warranty obligations and responsibility for the supply of equipment capable of properly functioning at the specified site and under specified operating conditions.
8.2. Испытания и приемка выпускаемой продукции до ее отгрузки. 8.2.1. Процедуры проведения испытаний должны быть направлены Заказчику для рассмотрения и замечаний. Не позднее, чем за один (1) месяц до предполагаемой даты испытаний Поставщик должен направить уведомление в адрес Заказчика для его участия. Окончательная приемка может быть проведена после выполнения Поставщиком внутривзаводского контроля. В ходе окончательной приемки оборудование проверяется на соответствие чертежам и требованиям технических условий.	8.2. Testing and acceptance of manufactured products before shipment. 8.2.1. Test procedures should be sent to the Customer for review and comments. Not later than one (1) month before the expected date of testing, the Supplier must send a notification to the Customer for his participation. Final acceptance may be carried out after the Supplier has completed the in-plant control. During the final acceptance, the equipment is checked for compliance with the drawings and specifications.
8.2.2. Пневматическое испытание должно проводиться в соответствии с применяемыми нормативными документами. Поставщик должен обеспечить наличие всех необходимых вспомогательных материалов для проведения испытаний, например: ответные фланцы, уплотнительные кольца, прокладки и т.п. После чего открытые патрубки должны быть за герметизированы. Поставщик должен предусмотреть антикоррозионную защиту полостей оборудования посредством использования соответствующей антикоррозионной добавки.	8.2.2. The pneumatic test must be carried out in accordance with applicable regulations. The supplier shall ensure that all necessary test aids are available, such as mating flanges, O-rings, gaskets, etc. After that, the open pipes must be sealed. The supplier shall provide for the anti-corrosion protection of the equipment cavities by using an appropriate anti-corrosion additive.
8.2.3. Неразрушающий контроль необходимо выполнять в соответствии с действующими стандартами (ГОСТ, ASME, API, и др.), а также требованиями других технических условий. Для оборудования, предназначенного для работы под избыточным давлением, все сварные швы должны быть в 100%-ом объеме проверены рентгенографическим методом.	8.2.3. Non-destructive testing must be carried out in accordance with applicable standards (GOST, ASME, API, etc.), as well as the requirements of other specifications. For pressurized equipment, all welds must be 100% radiographically inspected.
8.2.4. Предварительные испытания - поставщик должен провести предварительные испытания оборудования в сборе на заводе для проверки состояния сборки оборудования и их конструкции.	8.2.4. Preliminary Testing - The supplier shall pretest the complete equipment at the factory to verify the condition of the equipment assembly and its design. All tests must be attended by a representative of the Customer.

При всех испытаниях должен присутствовать представитель Заказчика.	
8.3. Все расходы (командировочные затраты, визовые, транспортные, гостиничные услуги и др.) связаны с обеспечением представителей Заказчика до/вовремя/после инспекции и перед отгрузочные испытания не предусмотрено этим контрактом. Заказчик обязан за свой счет покрыт вышеуказанные расходы.	8.3. All expenses (travel expenses, visa, transport, hotel services, etc.) related to the provision of representatives of the Customer before / on time / after the inspection and before the shipping test is not included in this contract. The customer is obliged at his own expense to cover the above costs.
8.4. Проверка количества мест Товара осуществляется уполномоченными представителями Сторон в Пункте назначения. Проверка осуществляется в соответствии с авто, авиа и/или ж/д накладной, упаковочным листом, счетом-фактурой (инвойсом), маркировкой, спецификацией, путем проверки количества мест Товара и внешнего осмотра целостности упаковки. Подписание Покупателем авто, авиа и/или ж/д накладной свидетельствует только о поступлении указанного количества мест и/или веса и не означает приемку Товара. Покупатель вправе не приступать к проверке и приемке Товара до получения уведомления Поставщика о поставке (пункт 5.4 Договора).	8.4. Checking the number of places of the Goods is carried out by authorized representatives of the Parties at the Point of Destination. The check is carried out in accordance with the car, air and / or railway invoice, packing list, invoice (invoice), marking, specification, by checking the number of items of the Goods and external inspection of the integrity of the packaging. The signing by the Buyer of a car, air and / or railway waybill only indicates the receipt of the specified number of places and / or weight and does not mean acceptance of the Goods. The Buyer has the right not to proceed with the verification and acceptance of the Goods before receiving the Supplier's notification of the delivery (clause 5.4 of the Agreement).
8.5. В течение 10 рабочих дней со дня поступления Товара в Пункт назначения (определяется как дата проставленного в авто, авиа и/или ж/д накладной штампа таможенных органов Республики Узбекистан о прибытии груза в Пункт назначения) Покупатель в присутствии уполномоченного представителя Поставщика осуществит вскрытие упаковки (если необходимо), осмотр Товара и приемку Товара по количеству, качеству и комплектности, полную или выборочную. Если Покупатель принимает Товар, по результатам приёмки уполномоченными представителями Сторон будет подписан Акт приема-передачи такого Товара по форме, установленной в приложении №2. Акт приема-передачи, подписанный неуполномоченным лицом, признаётся недействительным. Покупатель подпишет Акт приема-передачи Товара либо направит в адрес Поставщика рекламационный акт не позднее 30 дней со дня поступления Товара в Пункт назначения. Товар, хотя и упомянутый в Акте приема-передачи, но не указанный в нем как принятый, принятым не считается.	8.5. Within 10 work days from the date of receipt of the Goods at the Point of Destination (determined as the date of the stamp of the customs authorities of the Republic of Uzbekistan on the arrival of the goods at the Point of Destination on the car, air and / or railway consignment note), the Buyer, in the presence of an authorized representative of the Supplier, will open the package (if necessary), inspection of the Goods and acceptance of the Goods in terms of quantity, quality and completeness, complete or selective. If the Buyer accepts the Goods, based on the results of acceptance by the authorized representatives of the Parties, an Acceptance and Transfer Certificate of such Goods will be signed in the form set out in Appendix No. 2. The acceptance certificate signed by an unauthorized person is invalidated. The Buyer will sign the Delivery and Acceptance Certificate of the Goods or send a complaint to the Supplier no later than 30 days from the date of receipt of the Goods at the Destination Point. The goods, although mentioned in the Acceptance and Transfer Act, but not indicated in it as accepted, are not considered accepted.
8.6. Приемка Покупателем Товара и подписание Акта приема-передачи Товара не ограничивает право Покупателя заявлять претензии по качеству Товара.	8.6. Acceptance by the Buyer of the Goods and signing the Certificate of Acceptance and Transfer of the Goods does not limit the Buyer's right to make claims for the quality of the Goods.
8.7. При обнаружении в ходе проверки или приёмки Товара несоответствия Товара условиям Договора или сопроводительным документам, несоответствия сопроводительных документов Покупатель в срок, указанный в пункте 8.5	8.7. If, during the inspection or acceptance of the Goods, it is found that the Goods do not comply with the terms of the Agreement or accompanying documents, and the accompanying documents do not comply, the Buyer, within the time specified in clause 8.5 of the

Договора, внесет запись о несоответствии в Акт приема-передачи Товара или составит рекламационный акт, указывающий на несоответствие. Покупатель вправе не принимать и не оплачивать Товар и не подписывать Акт приема-передачи Товара (в части несоответствующего Товара до устранения Поставщиком всех несоответствий независимо от того, дают ли несоответствия ему право на отказ от исполнения Договора или нет. При этом Покупатель вправе принять надлежащий Товар (часть Товара). Покупатель вправе принять и несоответствующий Товар, но, несмотря на статью 4 Договора, не оплачивать его до устранения Поставщиком всех несоответствий и без ущерба для иных своих прав. Товар, при приемке которого обнаружены несоответствия, может быть взят Покупателем на ответственное хранение без перехода права собственности. Разумный срок ответственного хранения не превышает 30 дней. В указанный срок Поставщик обязан за свой счет устранить недостатки или вывезти, или заменить не принятый Товар. По истечении указанного срока Покупатель не несет никакой ответственности за сохранность Товара. Поставщик обязуется возместить Покупателю расходы по ответственному хранению Товара, а также все транспортные и иные расходы в случае возврата Товара.	Agreement, will make a record of the inconsistency in the Certificate of Acceptance and Transfer of the Goods or draw up a complaint statement indicating the inconsistency. The Buyer has the right not to accept and pay for the Goods and not to sign the Delivery and Acceptance Certificate of the Goods (in terms of the inappropriate Goods until the Supplier eliminates all inconsistencies, regardless of whether the inconsistencies give him the right to refuse to execute the Agreement or not. In this case, the Buyer has the right to accept the proper Goods (part of the Goods). The Buyer has the right to accept the inappropriate Goods, but, despite Article 4 of the Agreement, not pay for it until the Supplier eliminates all the inconsistencies and without prejudice to his other rights. The goods, upon acceptance of which discrepancies were found, can be taken by the Buyer for safekeeping without transfer of ownership. A reasonable safekeeping period does not exceed 30 days. Within the specified period, the Supplier is obliged at his own expense to eliminate the defects or to take out or replace the unaccepted Goods. After the specified period, the Buyer does not bear any responsibility for the safety of the Goods. The Supplier undertakes to reimburse the Buyer for the costs of responsible storage of the Goods, as well as all transport and other costs in the event of the return of the Goods.
8.8. Рекламационный акт или запись о несоответствии в Акте приема-передачи Товара является основанием для удовлетворения требований Покупателя в связи с несоответствием Товара.	8.8. A complaint or a record of inconsistency in the Act of acceptance and transfer of the Goods is the basis for satisfying the Buyer's requirements in connection with the inconsistency of the Goods.
8.8. Поставщик обязан обеспечить участие своего уполномоченного представителя в приемке.	8.8. The supplier is obliged to ensure the participation of its authorized representative in the acceptance.
8.9. Если какое-либо несоответствие Товара будет обнаружено в течение гарантийного срока или срока для выявления недостатков, предусмотренного применимым правом, Покупатель обязан в течение 3-х (три) дней со дня выявления несоответствия направить Поставщику (в том числе по факсу или электронной почте) уведомление с указанием несоответствия, предполагаемой причины, а также места и срока проведения комиссии об установлении причин несоответствия Товара.	8.9. If any discrepancy of the Goods is discovered during the warranty period or the period for identifying defects provided for by applicable law, the Buyer is obliged to send a notification to the Supplier (including by fax or e-mail) within 3 (three) days from the date of revealing the discrepancy indicating the discrepancy, the alleged reason, as well as the place and term of the commission to establish the reasons for the discrepancy of the Goods.
8.10. Поставщик должен обеспечить прибытие своего уполномоченного представителя в Республику Узбекистан на место проведения комиссии в течение 10 рабочих дней с даты получения уведомления Покупателя, указанного в пункте 8.9 Договора, не считая времени, необходимого для проезда. По результатам	8.10. The Supplier must ensure the arrival of its authorized representative in the Republic of Uzbekistan at the place of the commission within 10 working days from the date of receipt of the Buyer's notification specified in clause 8.9 of the Agreement, excluding the time required for travel. Based on the results of consideration of the Buyer's notification, the

рассмотрения уведомления Покупателя представителями Поставщика и Покупателя составляется рекламационный акт.	representatives of the Supplier and the Buyer draw up a complaint report.
8.11. В случае спора между Поставщиком и Покупателем в связи с несоответствиями Товара или причинами их возникновения (как при приемке Товара, так и впоследствии), заинтересованная Сторона вправе привлечь третье независимое лицо (далее – «Эксперт»), для проведения соответствующей экспертизы. Расходы на привлечение Эксперта и проведение экспертизы несет Сторона, инициировавшая экспертизу. Впоследствии, если Эксперт установит правоту Стороны, инициировавшей экспертизу, расходы на экспертизу подлежат возмещению ей другой Стороной в течение 30 дней с даты заключения Эксперта. Стороны могут письменно договориться об ином порядке распределения расходов на экспертизу. Заключение Эксперта (кроме заключения о том, что несоответствия возникли после приёмки Товара Покупателем вследствие нарушения Покупателем правил пользования Товаром или его хранения, либо действий третьих лиц или непреодолимой силы) будет являться безусловным основанием для удовлетворения Поставщиком требования Покупателя об устранении несоответствия Товара.	8.11. In the event of a dispute between the Supplier and the Buyer in connection with inconsistencies in the Goods or the reasons for their occurrence (both upon acceptance of the Goods and subsequently), the interested Party has the right to involve a third independent person (hereinafter referred to as the "Expert") to conduct the appropriate examination. The costs of attracting an Expert and conducting an examination shall be borne by the Party that initiated the examination. Subsequently, if the Expert establishes the correctness of the Party that initiated the examination, the costs of the examination are subject to reimbursement by the other Party within 30 days from the date of the Expert's conclusion. The parties may agree in writing on a different procedure for the distribution of examination costs. The Expert's conclusion (except for the conclusion that inconsistencies arose after the Buyer's acceptance of the Goods due to the Buyer's violation of the rules for using the Goods or their storage, or actions of third parties or force majeure) will be an unconditional basis for the Supplier to satisfy the Buyer's requirement to eliminate the Non-conformity of the Goods.
8.12. Требование Покупателя об устранении Поставщиком недостатков Товара, замене Товара или доукомплектовании Товара (как при приемке Товара, так и в течение срока, упомянутого в пункте 8.9 Договора) подлежит выполнению Поставщиком с соблюдением всех таможенных формальностей при ввозе и вывозе Товара, за свой счет (включая транспортные, таможенные и иные расходы, связанные с возвратом ненадлежащего Товара и новой поставкой) и на свой риск в течение 60 (шестьдесят) дней со дня составления рекламационного акта или со дня получения Поставщиком требования Покупателя на основании заключения Эксперта (пункт 8.11 Договора), если иной срок не согласован Сторонами. Отремонтированный Товар, Товар, поставляемый на доукомплектование или на замену, должен быть поставлен Поставщиком за свой счет и на свой риск на условиях статей 5-7 Договора в Пункт назначения, предусмотренный Договором. Поставщик обязуется возместить Покупателю расходы, связанные с таможенным оформлением такого Товара в Республике Узбекистан (услуги таможенного брокера и терминала, сертификационные платежи, таможенные сборы и платежи и т.п.). Покупатель вправе зачесть такие расходы согласно п. 10.13 Договора. Выполнение данного требования в срок не освобождает Поставщика от ответственности по	8.12. The Buyer's request for the Supplier to eliminate defects in the Goods, replace the Goods or complete the Goods (both upon acceptance of the Goods and within the period referred to in clause 8.9 of the Agreement) shall be fulfilled by the Supplier in compliance with all customs formalities when importing and exporting the Goods, at its own expense (including transportation, customs and other costs associated with the return of the inappropriate Goods and new delivery) and at your own risk within 60 (sixty) days from the date of the complaint report or from the date the Supplier receives the Buyer's request on the basis of the Expert's conclusion (clause 8.11 of the Agreement), if another term is not agreed by the Parties. Repaired Goods, Goods supplied for completing or for replacement, must be delivered by the Supplier at its own expense and at its own risk under the terms of Articles 5-7 of the Agreement to the Point of destination provided for in the Agreement. The Supplier undertakes to reimburse the Buyer for the costs associated with customs clearance of such Goods in the Republic of Uzbekistan (customs broker and terminal services, certification payments, customs duties and payments, etc.). The Buyer has the right to set off such expenses in accordance with clause 10.13 of the Agreement. Fulfillment of this requirement on time does not release the Supplier from liability under clause 10.1 of the Agreement.

пункту 10.1 Договора.	
8.13. Выполнение требования Покупателя по пункту 8.12 Договора должно быть подтверждено подписанным Покупателем актом приема-передачи надлежащего Товара (если Покупатель потребовал замены или дополнительного укомплектования), либо актом о приемке работ по ремонту Товара (если Покупатель потребовал ремонта). Приемка такого Товара или работ проводится в порядке, определенном в пунктах 8.4 и 8.5 Договора.	8.13. The fulfillment of the Buyer's requirement under clause 8.12 of the Agreement must be confirmed by the acceptance certificate of the appropriate Goods signed by the Buyer (if the Buyer has demanded replacement or additional completing), or an acceptance certificate for repairing the Goods (if the Buyer has requested repairs). Acceptance of such Goods or works is carried out in the manner specified in clauses 8.4 and 8.5 of the Agreement.
8.14. В случае неучастия представителя Поставщика при приёмке Товара Покупатель обязуется отправить Поставщику оригинал подписанного Покупателем Акта приемки-передачи Товара в двух экземплярах в течение 5 рабочих дней со дня его подписания. В течение 5 рабочих дней с момента получения такого оригинала Поставщик обязуется подписать и предоставить Покупателю один экземпляр оригинала Акта приема-передачи Товара.	8.14. In case of non-participation of the Supplier's representative when accepting the Goods, the Buyer undertakes to send to the Supplier the original signed by the Buyer of the Delivery and Acceptance Certificate of the Goods in duplicate within 5 working days from the date of its signing. Within 5 working days from the date of receipt of such an original, the Supplier undertakes to sign and provide the Buyer with one copy of the original of the Delivery and Acceptance Certificate of the Goods.
8.15. Акт Шефмонтажа, пуск-наладки и обучения персонала Покупателя или Акта завершения работ подписывается после успешного прохождения 72 часового непрерывного испытания на месте эксплуатации.	8.15. The Certificate of Installation Supervision, commissioning and training of the Buyer's personnel or the Certificate of Completion of Works is signed after successfully passing a 72-hour continuous test at the place of operation.
9. Права третьих лиц. Интеллектуальная собственность	9. Third Party Rights. Intellectual property
9.1. Поставщик гарантирует Покупателю, что он обладает правом собственности на Товар или иным образом уполномочен продать Товар Покупателю, что Товар не продан третьим лицам, не состоит под арестом и не является объектом спора, что передача Товара в собственность Покупателя, его использование и последующее отчуждение Покупателем не нарушает прав третьих лиц, в том числе их интеллектуальных прав. Поставщик обязуется передать Товар Покупателю свободным от любых прав или притязаний третьих лиц (в том числе их интеллектуальных прав), обременений, обязательств.	9.1. The Supplier guarantees to the Buyer that he owns the Goods or is otherwise authorized to sell the Goods to the Buyer, that the Goods have not been sold to third parties, are not under arrest and are not subject to dispute, that the transfer of the Goods to the ownership of the Buyer, its use and subsequent alienation by the Buyer is not violates the rights of third parties, including their intellectual property rights. The Supplier undertakes to transfer the Goods to the Buyer free from any rights or claims of third parties (including their intellectual rights), encumbrances, obligations.
9.2. Покупатель не несет ответственности за любые убытки, претензии или иски, связанные с возможным или реальным нарушением прав на результаты интеллектуальной деятельности или иных прав третьих лиц, которые связаны с Товаром. Поставщик должен урегулировать все такие претензии и иски и возместить Покупателю и/или его аффилированным лицам все убытки, возникающие из таких претензий и исков, в полном объеме. В частности, Поставщик обязуется возместить Покупателю убытки, вызванные невозможностью использования Товара по причине таких претензий или исков.	9.2. The Buyer is not responsible for any losses, claims or claims related to a possible or actual violation of the rights to the results of intellectual activity or other rights of third parties that are related to the Goods. Supplier shall settle all such claims and claims and reimburse Buyer and / or its affiliates for all losses arising from such claims and claims in full. In particular, the Supplier undertakes to reimburse the Buyer for losses caused by the inability to use the Goods due to such claims or claims.

9.3. Если Поставщик нарушает права третьих лиц, в том числе права на результаты интеллектуальной деятельности и иные права, путем производства Товара или продажи Товара Покупателю, то, без ущерба для пункта 9.2 Договора, Поставщик по выбору Покупателя и за свой счет в установленный Покупателем разумный срок обязуется: –заменить данный Товар Товаром, не нарушающим таких прав, или –получить для Покупателя все необходимые права.	9.3. If the Supplier violates the rights of third parties, including the rights to the results of intellectual activity and other rights, by producing the Goods or selling the Goods to the Buyer, then, without prejudice to clause 9.2 of the Agreement, the Supplier, at the option of the Buyer and at his own expense, within a reasonable period established by the Buyer, undertakes: - replace this Product with a Product that does not violate such rights, or - obtain all the necessary rights for the Buyer.
10. Ответственность Сторон	10. Responsibility of the Parties
10.1. За не поставку, несвоевременную поставку или недоставку любого Товара, за поставку некомплектного Товара, поставку Товара ненадлежащего качества Покупатель вправе взыскать с Поставщика неустойку в размере 0,1% от стоимости непоставленного Товара (соответственно, несвоевременно поставленного, недоставленного, некомплектного либо ненадлежащего качества Товара) за каждый день с даты, в которую истечет 21 рабочих день после окончания предусмотренного Договором срока поставки такого Товара, до даты фактической поставки Покупателю такого надлежащего Товара, но не более 10% от суммы Договора. Неустойка не начисляется за время просрочки Покупателем срока приёмки Товара, установленного пунктом 8.5 Договора.	10.1. For non-delivery, late delivery or under-delivery of any Goods, delivery of incomplete Goods, delivery of goods of inadequate quality, the Buyer has the right to collect from the Supplier a penalty in the amount of 0.1% of the value of the undelivered Goods (respectively, untimely delivered, undelivered, incomplete or inadequate quality of the Goods) for each day from the date on which the 21th work days expires after the end of the term for the delivery of such Goods provided for by the Agreement, until the date of actual delivery to the Buyer of such proper Goods, but not more than 10% of the amount of the Agreement. The forfeit is not charged for the time the Buyer delays in the acceptance of the Goods, established by clause 8.5 of the Agreement.
10.2. В случае если Поставщик нарушит установленный в соответствии с Договором срок устранения недостатков в принятом Покупателем Товаре, Покупатель вправе взыскать с Поставщика неустойку в размере 0,1% от стоимости Товара, в котором имеются недостатки, за каждый день просрочки, но не более 5% от стоимости дефектного Товара.	10.2. In the event that the Supplier violates the deadline for eliminating defects in the Goods accepted by the Buyer established in accordance with the Agreement, the Buyer has the right to collect from the Supplier a penalty in the amount of 0.1% of the cost of the Goods in which there are defects, for each day of delay, but not more than 5% of the cost of the defective Product.
10.3. В случае расторжения Договора вследствие нарушения обязательства Поставщиком (в том числе по основаниям, предусмотренным пунктом 13.4 Договора) Покупатель вправе взыскать с Поставщика штрафную неустойку в размере 5% от суммы Договора, в случае расторжения вследствие нарушения обязательств Покупателем, Поставщик вправе взыскать с Покупателя штрафную неустойку в размере 5% от суммы Договора.	10.3. In the event of termination of the Agreement due to violation of the obligation by the Supplier (including on the grounds provided for in clause 13.4 of the Agreement), the Buyer has the right to collect a penalty from the Supplier in the amount of 5% of the amount of the Agreement; in the amount of 5% of the amount of the Agreement.
10.4. Во всех случаях поставки некачественного или некомплектного Товара Покупатель вправе потребовать устранения недостатков, доукомплектования Товара либо его замены на Товар, соответственно, надлежащего качества или комплектный. Если иное не предусмотрено условиями предоставленной изготовителем Товара гарантии, Покупатель	10.4. In all cases of delivery of a low-quality or incomplete Product, the Buyer has the right to demand the elimination of defects, replenishment of the Product or its replacement with the Product, respectively, of proper quality or complete. Unless otherwise provided by the terms of the warranty provided by the manufacturer of the Goods, the Buyer has the right to eliminate the defects of the Goods. At the same time,

вправе устранить недостатки Товара. При этом независимо от условий гарантии Покупатель вправе устранять недостатки Товара, если Поставщик не исполняет или ненадлежащим образом исполняет свои гарантийные обязательства. Поставщик обязуется возместить разумные расходы Покупателя, связанные с устранением недостатков Товара, на основании счета Покупателя и подтверждающих документов.	regardless of the conditions of the guarantee, the Buyer has the right to eliminate the defects of the Goods if the Supplier does not fulfill or improperly fulfills his warranty obligations. The Supplier undertakes to reimburse the Buyer's reasonable expenses related to the elimination of defects in the Goods, based on the Buyer's invoice and supporting documents.
10.5. Покупатель вправе не принимать Товар до получения им полного и правильного комплекта документов согласно пункту 7.4 Договора. При этом Поставщик несет ответственность, предусмотренную пунктами 10.1 и 10.3 Договора, за просрочку в передаче Товара, вызванную не предоставлением или несвоевременным предоставлением указанных документов либо предоставлением документов, содержащих недостоверные сведения и/или сведения, не соответствующие фактически поставленному Товару. В этом случае Поставщик обязан возместить Покупателю все убытки, понесенные в связи с задержкой таможенного оформления и декларирования Товара, а также возместить Покупателю суммы налогов, пошлин, сборов, штрафов и пеней, наложенных государственными органами или транспортными организациями на Покупателя, его агентов или подрядчиков вследствие нарушения Поставщиком обязательств, предусмотренных пунктом 7.4 Договора.	10.5. The Buyer has the right not to accept the Goods until they receive a complete and correct set of documents in accordance with clause 7.4 of the Agreement. At the same time, the Supplier is liable, provided for in clauses 10.1 and 10.3 of the Agreement, for the delay in the transfer of the Goods caused by the failure to provide or untimely provision of these documents or the provision of documents containing inaccurate information and / or information that does not correspond to the actually delivered Goods. In this case, the Supplier is obliged to reimburse the Buyer for all losses incurred in connection with the delay in customs clearance and declaration of the Goods, as well as reimburse the Buyer for the amount of taxes, duties, fees, fines and penalties imposed by state authorities or transport organizations on the Buyer, his agents or contractors due to violation by the Supplier of the obligations provided for in clause 7.4 of the Agreement.
10.6. Покупатель вправе не принимать Товар, передаваемый не в надлежащей таре и/или упаковке либо без надлежащей маркировки, до момента, пока Поставщик не затарит, упакует и промаркирует Товар надлежащим образом. При этом Поставщик несет ответственность, предусмотренную пунктами 10.1 и 10.3 Договора, за просрочку в передаче Товара Покупателю, вызванную отсутствием надлежащей упаковки, тары или маркировки Товара. При нарушении требований о маркировке Покупатель также вправе использовать способы защиты, предусмотренные для нарушения требований к таре или упаковке.	10.6. The Buyer has the right not to accept the Goods transferred in an improper container and / or packaging or without proper labeling until the Supplier packs, packs and marks the Goods properly. At the same time, the Supplier is liable, provided for in clauses 10.1 and 10.3 of the Agreement, for delays in the transfer of the Goods to the Buyer, caused by the lack of proper packaging, packaging or labeling of the Goods. In case of violation of the labeling requirements, the Buyer also has the right to use the protection methods provided for violation of the requirements for containers or packaging.
10.7. За нарушение Покупателем установленных Договором сроков оплаты (в том числе нарушения сроков открытия аккредитива) поставленного Товара Поставщик вправе в качестве исключительной меры ответственности взыскать с Покупателя неустойку в размере 0,1% процента от суммы задолженности за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы просроченного платежа.	10.7. For violation by the Buyer of the terms of payment established by the Agreement (including violation of the terms for opening a letter of credit) for the delivered Goods, the Supplier has the right, as an exclusive measure of responsibility, to collect from the Buyer a penalty in the amount of 0.1% of the amount owed for each day of delay, but not more than 10% of the amount of overdue payment.
10.8. В случае если вследствие нарушения одной Стороной своих обязательств по Договору (как существенного, так и иного) другая Сторона понесла убытки, другая Сторона вправе требовать	10.8. If, as a result of violation by one Party of its obligations under the Agreement (both material and otherwise), the other Party incurs losses, the other Party has the right to demand compensation for losses in full,

возмещения убытков в полном объеме, включая упущенную выгоду, если иное не предусмотрено Договором. Способы защиты прав, предусмотренные Договором, не являются исключительными, если иное не установлено Договором. Никакое согласование Покупателя не освобождает Поставщика от исполнения обязательств по Договору и ответственности за их неисполнение или ненадлежащее исполнение.	including lost profits, unless otherwise provided by the Agreement. The methods of protecting the rights provided for by the Agreement are not exclusive, unless otherwise provided by the Agreement. Any agreement of the Buyer does not relieve the Supplier from the fulfillment of obligations under the Agreement and responsibility for their non-fulfillment or improper fulfillment.
10.9 Уплата неустойки и возмещение убытков в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Стороной обязательств по Договору не освобождает Сторону от исполнения обязательств по Договору.	10.9 Payment of forfeit and compensation for losses in case of non-fulfillment or improper fulfillment by the Party of obligations under the Agreement does not relieve the Party from fulfilling its obligations under the Agreement.
10.10. Когда Договором предусмотрен штраф или штрафная неустойка, убытки, причинные нарушением, взыскиваются в полной сумме сверх такой неустойки.	10.10 When the Contract provides for a fine or a penalty, damages caused by the violation shall be recovered in full in excess of such a penalty.
10.11 Платежи по Договору, причитающиеся Поставщику, могут быть уменьшены на сумму заявленных Покупателем к Поставщику требований (как по Договору или в связи с ним, так по иным сделкам между Сторонами), в том числе, но не ограничиваясь, на сумму неустойки, убытков, непогашенного аванса (если применимо), путём зачёта встречного однородного требования направлением уведомления о зачёте. Требование об уплате неустойки и убытков, иное требование Покупателя к Поставщику об уплате денежных средств признаётся однородным обязательству Покупателя по оплате Товара.	10.11 Payments under the Contract due to the Supplier may be reduced by the amount of claims declared by the Buyer to the Supplier (both under the Contract or in connection with it, and under other transactions between the Parties), including, but not limited to, by the amount of forfeit, losses, outstanding advance payment (if applicable), by offsetting a counter homogeneous claim by sending a notice of offset. The claim for payment of forfeit and damages, another claim of the Buyer against the Supplier to pay monetary funds is recognized as a homogeneous obligation of the Buyer to pay for the Goods.
10.12. Ответственность, предусмотренная Договором, применяется в случае направления заинтересованной Стороной письменного требования противоположной Стороне и рассчитывается за период, определенный в таком письменном требовании. Неустойка может быть рассчитана до даты фактического исполнения нарушенного обязательства или до даты расторжения Договора включительно. Сторона, допустившая нарушение условий Договора, обязуется уплатить соответствующую неустойку, убытки или иные санкции по первому письменному требованию другой Стороны в течение 10 банковских дней со дня предъявления такого требования.	10.12 The liability stipulated by the Agreement shall apply if the interested Party sends a written request to the opposite Party and is calculated for the period specified in such a written request. The forfeit may be calculated until the date of actual performance of the violated obligation or until the date of termination of the Agreement, inclusive. The Party that violated the terms of the Agreement undertakes to pay the corresponding penalty, damages or other sanctions at the first written request of the other Party within 10 banking days from the date of such request.
11. Обстоятельства непреодолимой силы	11. Force majeure circumstances
11.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору, если оно вызвано чрезвычайными и непредотвратимыми при данных условиях обстоятельствами (обстоятельствами непреодолимой силы), включая, в частности: пожар, наводнение, землетрясение, эпидемия, война, забастовки или локауты, за исключением	11.1. The Parties are exempt from liability for non-fulfillment or improper fulfillment of their obligations under the Agreement if it is caused by extraordinary and unavoidable circumstances under these conditions (force majeure circumstances), including, in particular: fire, flood, earthquake, epidemic, war, strikes or lockouts, for with the exception of strikes or lockouts by the Supplier's employees or the Supplier itself, government export or import prohibitions or other similar circumstances that

забастовок или локаутов, проводимых работниками Поставщика или самим Поставщиком, акты правительственного запрещения экспорта или импорта или другие подобные обстоятельства, которые непосредственно препятствовали исполнению Договора.	directly interfere with the performance of the Agreement.
11.2. Срок исполнения обязательств по Договору Стороной, для которой возникли обстоятельства непреодолимой силы, переносится на время, в течение которого данные обстоятельства будут препятствовать исполнению Договора.	11.2. The term for the fulfillment of obligations under the Agreement by the Party for which force majeure circumstances have arisen is postponed for the time during which these circumstances will interfere with the execution of the Agreement.
11.3. Сторона, которая не может надлежащим образом исполнить свое обязательство, должна немедленно письменно известить другую Сторону об обстоятельстве, препятствующем исполнению обязательства, предполагаемом сроке действия и прекращения такого обстоятельства.	11.3. The Party that cannot properly fulfill its obligation must immediately notify the other Party in writing about the circumstance that prevents the fulfillment of the obligation, the expected duration and termination of such circumstance.
11.4. Сторона, для которой стало невозможным исполнить свои обязательства по Договору вследствие обстоятельства непреодолимой силы, в разумный срок должна направить другой Стороне выданное уполномоченным органом или организацией страны, в которой имело действие обстоятельство непреодолимой силы или его прямые последствия, подтверждение наличия и продолжительности обстоятельств непреодолимой силы. Сертификат, выданный соответствующей торговой палатой страны регистрации Поставщика и (или) Министерством внешней торговли Республики Узбекистан, будет достаточным доказательством таких обстоятельств и их продолжительности.	11.4. The Party for which it became impossible to fulfill its obligations under the Agreement due to force majeure circumstances must, within a reasonable time, send to the other Party the confirmation of the existence and duration of force majeure circumstances issued by the authorized body or organization of the country in which the force majeure event or its direct consequences took place. A certificate issued by the relevant chamber of commerce of the country of registration of the Supplier and (or) the Ministry of Foreign Trade of the Republic of Uzbekistan will be sufficient evidence of such circumstances and their duration.
11.5. Сторона, не выполнившая требований, установленных в пунктах 11.3-11.4 Договора, не вправе ссылаться на наступление обстоятельств непреодолимой силы в качестве основания для освобождения от ответственности. После прекращения действия обстоятельств непреодолимой силы Сторона обязана уведомить об этом другую Сторону.	11.5. A party that has not fulfilled the requirements established in clauses 11.3-11.4 of the Agreement is not entitled to refer to the occurrence of force majeure circumstances as a basis for exoneration from liability. After the termination of the force majeure circumstances, the Party is obliged to notify the other Party about it.
11.6. Если такие обстоятельства непреодолимой силы будут препятствовать исполнению обязательств по Договору дольше, чем два месяца подряд, то (при условии соблюдения всех положений настоящей статьи) любая Сторона будет вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора.	11.6. If such force majeure circumstances prevent the fulfillment of obligations under the Agreement for more than two consecutive months, then (subject to all provisions of this article), any Party will have the right to unilaterally refuse to fulfill the Agreement.
12. Конфиденциальность	12. Confidentiality
12.1. Конфиденциальной информацией признается информация, к которой Поставщик получает доступ при заключении и исполнении Договора, включая, помимо прочего, информацию о Покупателе или аффилированных лицах	12.1. Confidential information is the information that the Supplier gains access to when concluding and executing the Agreement, including, but not limited to, information about the Buyer or the Buyer's affiliates, information about the content of the Agreement,

Покупателя, информацию о содержании Договора, касающуюся Договора переписку Сторон, производные от такой информации материалы. Покупатель является обладателем конфиденциальной информации и путем включения в Договор настоящей статьи реализует свои полномочия по разрешению доступа к конфиденциальной информации и ограничению такого доступа.	correspondence between the Parties, and materials derived from such information. The buyer is the owner of confidential information and, by including this article in the Agreement, exercises his powers to authorize access to confidential information and restrict such access.
12.2. Поставщик обязуется использовать конфиденциальную информацию строго в целях исполнения Договора. Поставщик обязуется не продавать, не отчуждать и не предоставлять каким-либо иным способом конфиденциальную информацию третьим лицам, не допускать опубликования, разглашения или иного распространения конфиденциальной информации.	12.2. The Supplier undertakes to use confidential information strictly for the purpose of executing the Agreement. The supplier undertakes not to sell, alienate or provide in any other way confidential information to third parties, not to allow the publication, disclosure or other dissemination of confidential information.
12.3. Поставщик может предоставить доступ к конфиденциальной информации своим работникам и контрагентам, которым она необходима для закупки, изготовления или поставки Товара, в объеме, необходимом для этого, при условии принятия ими на себя обязательства обеспечить её конфиденциальность на условиях, не менее строгих, чем установленные Договором. Поставщик может предоставить доступ к конфиденциальной информации иному третьему лицу только при наличии предварительного письменного согласия Покупателя. За соблюдение третьими лицами, которым Поставщиком предоставлен доступ к конфиденциальной информации, условий настоящей статьи Поставщик несет солидарную с ними ответственность.	12.3. The Supplier can provide access to confidential information to its employees and counterparties who need it for the purchase, manufacture or delivery of the Goods, to the extent necessary for this, subject to their obligation to ensure its confidentiality on terms no less strict than those established by the Agreement ... The supplier may provide access to confidential information to another third party only with the prior written consent of the Buyer. For compliance by third parties to whom the Supplier has provided access to confidential information, the terms of this article, the Supplier shall be jointly and severally liable with them.
12.4. Положения настоящей статьи действуют в течение всего срока действия Договора и в течение трех лет со дня прекращения Договора.	12.4. The provisions of this article are valid for the entire duration of the Agreement and for three years from the date of termination of the Agreement.
13. Действие Договора	13. Validity of the Agreement
13.1. Договор вступает в силу со дня его подписания Сторонами и в случае необходимости регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан. Договор действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по нему, за исключением случаев его досрочного прекращения в соответствии с условиями Договора. Наступление срока поставки не прекращает действия Договора.	13.1. The agreement comes into force from the date of its signing by the Parties and, if necessary, registration with the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan. The Agreement is valid until the Parties fully fulfill their obligations under it, except for cases of early termination in accordance with the terms of the Agreement. The onset of the delivery date does not terminate the Agreement.
13.2. Если иное не предусмотрено Договором, Договор может быть изменен или дополнен только путем подписания дополнительного соглашения уполномоченными на то представителями Сторон.	13.2. Unless otherwise provided by the Agreement, the Agreement may be amended or supplemented only by signing an additional agreement by authorized representatives of the Parties.
13.3. В случаях, предусмотренных законодательством Республики Узбекистана или Договором, Договор может быть расторгнут	13.3. In cases stipulated by the legislation of the Republic of Uzbekistan or the Agreement, the Agreement may be terminated by the Party by unilateral

Стороной путем одностороннего отказа от исполнения Договора при существенном нарушении одной из сторон принятых обязательств. Односторонний отказ осуществляется во внесудебном порядке путем направления одной Стороной (инициатором отказа) письменного уведомления об этом другой Стороне курьером или экспресс-почтой под расписку либо заказным письмом с уведомлением о вручении. Договор считается расторгнутым по истечении одного рабочего дня со дня получения этой другой Стороной уведомления об отказе.	refusal to fulfill the Agreement in the event of a material violation by one of the parties of its obligations. A unilateral refusal is carried out out of court by sending one Party (the initiator of the refusal) a written notification of this to the other Party by courier or express mail against receipt or by registered mail with acknowledgment of receipt. The Agreement is considered terminated upon the expiration of one working day from the date of receipt by this other Party of the notice of cancellation.
13.4. Покупатель, в частности, вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора полностью (в отношении как поставленного, так и не поставленного Товара) либо в части, без возмещения Поставщику каких-либо расходов или убытков, и потребовать возмещения убытков и уплаты применимой неустойки в следующих случаях: - если Поставщик нарушит условия статьи 9 или 12 Договора; - если Поставщик откажется передать любой Товар или неоднократно нарушит любые сроки поставки или просрочит поставку любого надлежащего Товара более чем на 60 дней; - если Поставщик допустит любое нарушение Договора и не устранил такое нарушение (не устранил недостатки Товара, не доукомплектует Товар и прочее) в течение срока, установленного в соответствии с Договором, а при отсутствии такого срока - в течение 30 дней со дня получения Поставщиком требования Покупателя об устранении нарушения; - отсутствия, неполучения или прекращения действия лицензий или иных разрешений, принятия актов государственных органов в рамках законодательства, в связи с чем Поставщик лишается права или возможности исполнять Договор; - принятия компетентным судом или иным уполномоченным органом к своему производству иска или иного аналогичного требования о признании Поставщика несостоятельным (банкротом). Перечисленные в настоящем пункте нарушения признаются существенными. Вместо отказа от исполнения Договора Покупатель вправе соразмерно уменьшить цену Товара	13.4. The Buyer, in particular, has the right to unilaterally refuse to execute the Agreement in full (in relation to both delivered and not delivered Goods) or in part, without reimbursing the Supplier for any costs or losses, and demand compensation for losses and payment of the applicable penalty in the following cases: - if the Supplier violates the terms of Article 9 or 12 of the Agreement; - if the Supplier refuses to transfer any Goods or repeatedly violates any delivery times or delays delivery of any proper Goods by more than 30 days; - if the Supplier admits any violation of the Agreement and does not eliminate such violation (does not eliminate the defects of the Goods, does not complete the Goods, etc.) within the period established in accordance with the Agreement, and in the absence of such a period - within 60 days from the date of receipt of the Buyer's request by the Supplier to eliminate the violation; - the absence, non-receipt or termination of licenses or other permits, the adoption of acts of state bodies within the framework of the legislation, in connection with which the Supplier is deprived of the right or the ability to execute the Agreement; - acceptance by the competent court or other authorized body for its production of a claim or other similar requirement to declare the Supplier insolvent (bankrupt). The violations listed in this clause are considered significant. Instead of refusing to execute the Agreement, the Buyer has the right to proportionately reduce the price of the Goods
13.5. Покупатель вправе приостановить исполнение своих обязательств по Договору, если становится очевидно, что Поставщик не исполнит своих обязательств в результате серьезного недостатка в способности Поставщика исполнить Договор или в кредитоспособности Поставщика либо поведения Поставщика по подготовке	13.5. The Buyer has the right to suspend the fulfillment of its obligations under the Agreement if it becomes obvious that the Supplier will not fulfill its obligations as a result of a serious deficiency in the Supplier's ability to perform the Agreement or in the Supplier's creditworthiness or the Supplier's behavior in preparing for performance or in executing the

исполнения или по исполнению Договора. Если до наступления срока поставки становится очевидно, что Поставщик совершит существенное нарушение Договора, Покупатель вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора.	Agreement. If it becomes obvious before the delivery date that the Supplier will commit a material breach of the Agreement, the Buyer has the right to unilaterally refuse to execute the Agreement.
13.6. Прекращение Договора прекращает обязательства Сторон по Договору на будущий срок, за исключением положений об ответственности Сторон (включая, помимо прочего, возмещение убытков и уплату неустоек), о расчетах между Сторонами, о применимом праве и порядке разрешения споров, о конфиденциальности и правах на результаты интеллектуальной деятельности, о гарантийном сроке и возврате суммы аванса (если применимо), а также иных положений, которые по своей природе сохраняют силу после прекращения основного обязательства.	13.6. Termination of the Agreement terminates the obligations of the Parties under the Agreement for a future period, with the exception of provisions on the liability of the Parties (including, but not limited to, compensation for losses and payment of penalties), on settlements between the Parties, on the applicable law and procedure for resolving disputes, on confidentiality and rights to intellectual property activities, the warranty period and the refund of the amount of the advance (if applicable), as well as other provisions that by their nature remain in force after the termination of the main obligation.
14. Разрешение споров. Применимое право	14. Dispute Resolution. Applicable rights
14.1. Спорные вопросы, возникающие в связи с Договором, разрешаются Сторонами в претензионном порядке, и возникшие договоренности фиксируются дополнительным соглашением. Срок ответа на претензию – 15 дней со дня ее получения.	14.1. Controversial issues arising in connection with the Agreement are resolved by the Parties in a complaint procedure, and the agreements that have arisen are fixed by an additional agreement. The deadline for responding to a claim is 15 days from the date of receipt.
14.2. Все споры, разногласия или требования, возникающие из Договора или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, которые Стороны не смогли урегулировать согласно пункту 14.1 Договора, подлежат разрешению в экономическом суде г. Ташкента.	14.2. All disputes, disagreements or claims arising from the Agreement or in connection with it, including those concerning its execution, violation, termination or invalidity, which the Parties could not settle in accordance with clause 14.1 of the Agreement, are subject to resolution in the Economic Court of Tashkent.
14.3. К Договору, вопросам его существования и действительности, применяется исключительно законодательство Республики Узбекистан.	14.3. The legislation of the Republic of Uzbekistan applies exclusively to the Agreement, issues of its existence and validity.
15. Антикоррупционной оговорки Покупателя	15. Buyer's Anti-Corruption Clause
15.1. В рамках исполнения своих обязательств по Договору, Стороны обеспечивают в том числе соблюдение требований применимого законодательства, антикоррупционного, гарантируя, что они, их работники, аффилированные лица, бенефициары и привлекаемые для исполнения Договора деловые партнеры, посредники, подрядчики или агенты не осуществляют действия (отказываются от бездействия), квалифицируемые как получение взятки, коммерческий подкуп, дача или посредничество во взяточничестве, подкуп служащего государственного органа, организации с государственным участием или органа самоуправления граждан и иные. Договора для целей о противодействии коррупции и настоящего нарушения, предусмотренные применимым	15.1. As part of the fulfillment of their obligations under the Agreement, the Parties ensure, among other things, compliance with the requirements of applicable anti-corruption legislation, ensuring that they, their employees, affiliates, beneficiaries and business partners, intermediaries, contractors or agents involved in the performance of the Agreement do not carry out actions (refuse to act), qualifying as receiving a bribe, commercial bribery, giving or mediation in bribery, bribery of an employee of a state body, an organization with state participation or a self-governing body of citizens and others. Agreements for the purpose of combating corruption and this violation, provided for by applicable law and international acts of legalization (laundering) of proceeds from crime and financing of terrorism.

законодательством и международными актами легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансирования терроризма.	
15.2. Стороны воздерживаются от прямого или косвенного, лично или через третьих лиц, предложения, обещания, дачи, вымогательства, просьбы, согласия получить и получения денежных средств, иных ценностей, имущества, имущественных прав или иной материальной и/или нематериальной выгоды в пользу или от каких -либо лиц для оказания влияния на них с целью получения необоснованного преимущества или достижения иных неправомерных целей, в том числе несоответствующих принципам прозрачности и открытости взаимоотношений между Сторонами.	15.2. The parties refrain from direct or indirect, personally or through third parties, offers, promises, giving, extortion, requests, consent to receive and receive money, other valuables, property, property rights or other material and / or non-material benefits in favor of or from what -or persons to influence them in order to obtain an unreasonable advantage or achieve other unlawful goals, including those inconsistent with the principles of transparency and openness of relations between the Parties.
15.3. Стороны гарантируют принятие мер по недопущению указанных действий. Стороны обязуются открыто и незамедлительно уведомлять друг друга письменной форме (в т.ч. с использованием корпоративной электронной почты) о возникновении подозрений нарушения или возможности нарушения Сторонами, работниками, бенефициарами, аффилированными или иными лицами, привлеченными ими в рамках исполнения Договора, антикоррупционных положений настоящего Договора.	15.3. The Parties guarantee that measures will be taken to prevent these actions. The Parties undertake to openly and immediately notify each other in writing (including using corporate e-mail) about the occurrence of suspicions of a violation or the possibility of violation by the Parties, employees, beneficiaries, affiliated or other persons involved by them in the framework of the Agreement, the anti-corruption provisions of this Of the contract.
15.4. Также в случае возникновения у одной из Сторон разумно обоснованных подозрений, что произошло или может произойти нарушение антикоррупционных положений применимого законодательства и/или настоящего Договора другой Стороной, ее работниками, бенефициарами, аффилированными или иными лицами, привлеченными в рамках исполнения Договора, данная Сторона вправе направить ей письменный запрос с требованием предоставить комментарии и информацию/документы, опровергающие или подтверждающие факт нарушения, в срок до 10 (десяти) рабочих дней с момента получения запроса.	15.4. Also, if one of the Parties has reasonably reasonable suspicions that a violation of the anti-corruption provisions of the applicable law and / or this Agreement by the other Party, its employees, beneficiaries, affiliated or other persons involved in the execution of the Agreement has occurred or may occur, this Party has the right to send her a written request with the requirement to provide comments and information / documents refuting or confirming the fact of violation, within 10 (ten) working days from the date of receipt of the request.
15.5. Стороны соглашаются, что при неисполнении одной из Сторон требований настоящей главы, а также в случае неполучения другой Стороной в установленный срок подтверждения, что нарушение не произошло или не произойдет, а также что Стороной реализованы меры по снижению коррупционного риска, другая Сторона имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке, равно как и приостановить его исполнение.	15.5. The Parties agree that if one of the Parties fails to comply with the requirements of this chapter, as well as if the other Party does not receive confirmation that the violation has not occurred or will not occur, and that the Party has implemented measures to reduce corruption risk, the other Party has the right to terminate this The agreement is unilaterally as well as suspend its execution.
15.6. Возмещение понесенных убытков Стороне, потребовавшей одностороннего расторжения Договора по основаниям, указанным в настоящей главе, производится в порядке определенном в соответствующей статье	15.6. Reimbursement of losses incurred by the Party that demanded unilateral termination of the Agreement on the grounds specified in this chapter is made in the manner specified in the relevant article of this Agreement, while the Party in breach of the

настоящего Договора, при этом Сторона, нарушившая обязательства настоящей главы, не имеет права требовать возмещения убытков, вызванных указанным односторонним расторжением Договора.	obligations of this chapter has no right to claim compensation for losses caused by the specified unilateral termination of the Agreement.
15.7. Если Поставщик по Договору сталкивается с действиями работников Общества, настоящего Договора и/или применимому законодательству, в том числе с фактами принуждения к совершению коррупционных нарушений, Стороне необходимо сообщить об этом по одному из противоречащими антикоррупционным положениям следующих каналов связи: - посредством устного обращения на "Телефон доверия" Покупателя по номеру: + 998 (71)233- 28-88; - через форму, размещенную на официальном сайте Покупателя http://www.ung.uz/contacts/; - в электронной форме через страницу Покупателя в социальной сети "Facebook": @uzbekneftgaz; - по Telegram-каналу Покупателя "UNG Общение": @uzneftgazbot и в адрес Департамента финансового и комплаенс контроля @ung_antikorBot; - посредством письменного обращения, направленного на почтовый адрес Покупателя kans@ung.uz и почтовой адрес Департамента финансового и комплаенс контроля compliance@ung.uz.	15.7. If the Supplier under the Agreement encounters the actions of the Company's employees, this Agreement and / or applicable law, including the facts of coercion to commit corruption violations, the Party must report this through one of the following communication channels that are contrary to the anti-corruption provisions: - by means of a verbal appeal to the Buyer's Helpline number: + 998 (71) 233-28-88; - through the form posted on the official website of the Buyer http://www.ung.uz/contacts/; - in electronic form through the Buyer's Facebook page: @uzbekneftgaz; - via the Buyer's Telegram channel "UNG Communication": @uzneftgazbot and to the Financial and Compliance Control Department @ung_antikorBot; - through a written request sent to the Buyer's mailing address kans@ung.uz and the mailing address of the Financial and Compliance Control Department compliance@ung.uz.
16. Заключительные положения	16. Final Provisions
16.1. Все Приложения к Договору являются его неотъемлемой частью. В случае противоречия между основным текстом Договора и текстом Приложений основной текст имеет преимущественную силу.	16.1. All Appendices to the Agreement are its integral part. In the event of a conflict between the main text of the Agreement and the text of the Appendices, the main text shall prevail.
16.2. Стороны обязуются немедленно письменно извещать друг друга в случае изменений своего адреса и банковских реквизитов, а также иных условий, влияющих на исполнение ими обязательств по Договору. Отрицательные последствия неисполнения данного требования относятся на Сторону, его не исполнившую.	16.2. The Parties undertake to immediately notify each other in writing in case of changes in their address and bank details, as well as other conditions affecting the performance of their obligations under the Agreement. The negative consequences of non-fulfillment of this requirement shall be borne by the Party that has not fulfilled it.
16.3. Уведомления, направляемые Сторонами друг другу в рамках Договора должны составляться в письменном виде на русском языке и направляться по адресам Сторон, указанным в Договоре, под расписку через курьера или службу экспресс-доставки либо заказным письмом с уведомлением о вручении. Уведомление (за исключением тех, которые касаются ответственности за нарушение Договора, изменения или расторжения Договора, документов, являющихся основанием для оплаты),	16.3. Notifications sent by the Parties to each other under the Agreement must be drawn up in writing in Russian and sent to the addresses of the Parties specified in the Agreement, against receipt through a courier or express delivery service, or by registered mail with acknowledgment of receipt. Notification (with the exception of those related to liability for violation of the Agreement, amendment or termination of the Agreement, documents that are the basis for payment), including the complaint act, can also be sent by fax or e-mail, if the sender receives from the addressee

в том числе рекламационный акт, также может быть направлено посредством факсимильной связи или электронной почтой, если отправитель в разумный срок получит от адресата подтверждение получения уведомления. Уведомление считается переданным в момент, указанный в уведомлении о его вручении получателю (в расписке), либо в момент получения отправителем подтверждения адресата о получении факсимильного или электронного письма. Уведомление считается доставленным адресату и в том случае, если оно не было получено по его адресу, указанному в Договоре, по причинам, зависящим от адресата. С учетом настоящего пункта, документы, переданные посредством факсимильной связи, рассматриваются Сторонами как имеющие юридическую силу наравне с оригиналами документов; документы, переданные по факсимильной связи, могут предоставляться в суд в качестве доказательств, при условии, что обладают реквизитами, указывающими на адресата, дату отправления и дату получения адресатом, в том числе проставленными факсимильным устройством. Передача документов по факсимильной связи не освобождает Стороны от предоставления оригиналов таких документов в разумные сроки.	confirmation of receipt of the notification. The notification is considered to be sent at the time specified in the notification of its delivery to the recipient (in the receipt), or at the time the sender receives the addressee's confirmation of receipt of a fax or e-mail. The notification is considered delivered to the addressee even if it was not received at his address specified in the Agreement for reasons depending on the addressee. Subject to this clause, documents transmitted by facsimile are considered by the Parties as having legal force along with the originals of documents; documents sent by facsimile may be submitted to the court as evidence, provided that they have details indicating the addressee, the date of departure and the date of receipt by the addressee, including those affixed by a facsimile device. The transmission of documents by facsimile does not exempt the Parties from providing the originals of such documents within a reasonable time.
16.4. Под "банковским днем" понимается рабочий день для ведения банковских операций в странах, в которых согласно статье 17 Договора находятся банк Поставщика и банк Покупателя.	16.4. A "banking day" means a business day for conducting banking operations in countries where, according to article 17 of the Agreement, the Supplier's bank and the Buyer's bank are located.
16.5. Поставщик обязуется в случае имеющейся кредиторской или дебиторской задолженности между Сторонами подписывать и направлять Покупателю ежеквартальные акты сверки взаиморасчетов в течение 15 дней со дня их получения от Покупателя.	16.5. The Supplier undertakes, in the event of existing accounts payable or receivable between the Parties, to sign and send to the Buyer quarterly statements of reconciliation of mutual settlements within 15 days from the date of their receipt from the Buyer.
16.6. Поставщик обязуется незамедлительно уведомить Покупателя в случае принятия компетентным судом или иным аналогичным органом к своему производству иска или иного аналогичного требования о признании Поставщика несостоятельным (банкротом) или о прекращении лицензии или иного разрешения, необходимого для исполнения Договора.	16.6. The Supplier undertakes to immediately notify the Buyer if the competent court or other similar body accepts a claim or other similar requirement to declare the Supplier insolvent (bankrupt) or to terminate the license or other permission necessary for the execution of the Agreement.
16.7. Стороны признают неприемлемым получение работниками одной Стороны прямо или косвенно какого-либо материального вознаграждения в целях предоставления преимущества другой Стороне или на иные неправомерные цели; не осуществляют иных действий, квалифицируемых применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп. При этом под материальным вознаграждением понимаются не только денежные средства и	16.7. The Parties recognize that it is unacceptable for employees of one Party to receive, directly or indirectly, any material remuneration in order to provide an advantage to the other Party or for other unlawful purposes; do not carry out other actions qualified by the legislation applicable for the purposes of the Agreement as giving / receiving a bribe, commercial bribery. At the same time, material reward means not only money and values, but also everything that the receiving party may be interested in (including, but not limited to, entertainment, loans on favorable terms, information,

ценности, но и все то, в чем принимающая сторона может быть заинтересована (включая, но, не ограничиваясь, развлечения, кредиты на выгодных условиях, информация, услуги, агентские договоры, благотворительные взносы в ходе проведения каких-либо кампаний, стипендии и т.п.). Получение преимущества в сделке имеет место, если получение конкретной выгоды (услуги) обусловлено выплатой материального вознаграждения работнику Стороны, полномочному прямо или косвенно влиять на принятие, подготовку и лоббирование соответствующих управленческих решений.	services, agency agreements, charitable contributions to any campaigns, scholarships, etc.). Obtaining an advantage in a transaction takes place if the receipt of a specific benefit (service) is due to the payment of material remuneration to an employee of the Party who is authorized to directly or indirectly influence the adoption, preparation and lobbying of relevant management decisions.
16.8. Договор является полным соглашением между Сторонами в отношении его предмета и заменяет все предыдущие договоренности, соглашения и переписку, имевшие место между Сторонами в отношении предмета Договора до заключения Договора.	16.8. The Agreement is a complete agreement between the Parties in relation to its subject matter and replaces all previous agreements, agreements and correspondence that took place between the Parties regarding the subject matter of the Agreement prior to the conclusion of the Agreement.
16.9. Договор составлен в двух подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, – по одному для каждой Стороны. В случае противоречия между текстом, написанным на русском языке и текстом на английском языке Договора и Приложений, русский язык имеет преимущественную силу.	16.9. The Agreement has been drawn up in two original copies with equal legal force - one for each Party. In the event of a conflict between the text written in Russian and the text in English of the Agreement and the Appendices, the Russian language shall prevail.
16.10. При подписании Договора допускается использование факсимильного воспроизведения подписи с последующей заменой на оригинальную подпись.	16.10. When signing the Agreement, it is allowed to use facsimile reproduction of the signature with subsequent replacement with the original signature.
16.11. Нижеследующие Приложения являются неотъемлемыми частями Договора: Приложение №1 – Спецификации Товара; Приложение №2 – Форма Акта приема-передачи Товара; Приложение №3 – Форма Упаковочного листа на Товар(ы); Приложение №4 – Техническое задание;	16.11. The following Appendices are integral parts of the Agreement: Appendix No. 1 - Product Specifications; Appendix No.2 - Form of the Delivery and Acceptance Certificate of the Goods; Appendix No. 3 - Form of the Packing List for the Product (s); Appendix No. 4 – Technical Assignment;
16.12 Товар не может применяться в областях санкции США, например, глубоководная работа, северный полярный круг, сланцевый объект, нефтеразведка и т.д. Покупатель неперепоставляет поставленный Товар по настоящему контракту в компании, страны или районы по причине запрещения США ввоза и вывоза товара (эмбарго). Покупатель должен гарантировать, что без предварительного разрешения США, Товар не может использоваться в странах, индивидуальности, или организациях, которые входят в перечень санкции США.	16.12 The product cannot be applied in areas of US sanction, for example, deep sea work, the Arctic Circle, shale object, oil exploration, etc. Buyer is not re-delivering the delivered Goods under this contract to companies, countries or areas due to the US embargo on the import and export of goods. The Buyer must ensure that, without the prior permission of the United States, the Product may not be used in countries, individuals, or organizations that are on the list of U.S. sanctions.
17. Адреса и банковские реквизиты Сторон	17. Addresses and bank details of the Parties
Поставщик/Supplier	Покупатель/Buyer

Адрес: Ул. Хаупштхассе 89, 2492 Эггендорф, Австрия / Address: Hauptstrasse 89, 2492 Eggendorf, Austria Тел. / Tel.: +43 699 17887208 Факс / Fax: +43 699 17887208 E-mail: admm-commercial@gmail.com Commercial register number: FN 433246 b VAT number: ATU69616748 Tax number: 33 186/0932 Bank Name: Bank: UniCredit Bank Austria AG Bank address: Kollonitschgasse 1, 2700 Wiener Neustadt Swift code: BKAUATWW Account number: AT82 1200 0100 3178 0504 EUR AT27 1200 0100 3294 0644 EUR AT59 1200 0100 3178 0918 USD AT73 1200 0100 3294 0883 USD Correspondent bank of Bank Austria (For ADMM and both Genius): Citibank CITIUS33 Deutsche Bank Trust BKTRUS33 Standard Chartered Bank SCBLUS33 Bank of New York Mellon IRVTUS3N Jp Morgan Chase CHASUS33.	Узбекистан, 100047, г. Ташкент, ул.Истикбол 21, Почтовый адрес: Республика Узбекистан, 100047, г. Ташкент, ул. Истикбол 21 Банковские реквизиты: р/с в долларах США: 2021 0840 6001 2433 9002 ИНН 200 837 914 ОКЭД 84111 ОКПО 00037517 МФО 00440 ОПЕРУ при АКБ "УзПСБ" SWIFT: UJSIUZ22XXX Банк корреспондент: JP MORGAN CHASE BANK N.A., NEW YORK, USA SWIFT: CHASUS33XXX ACC: 400 - 000261
Подписи Сторон/Signatures of the parties.	
От Поставщика/from Supplier: Альберт М. / Albert M. Генеральный директор / CEO	От Покупателя/from Buyer: Даулетияров Ш.К. / Dauletiyarov Sh.K. Заместитель председателя правления / Deputy Chairman of the Board

1. Спецификация Товара и график поставки Товара

№	Код ТН ВЭД/ HS Code	Наименование товарной позиции Поставщика/ Name of Goods	Ед. изм./ UoM	К-во/ Quantity	Цена за единицу в USD/ Unit Price USD:	Сумма в USD/ Total Price Value USD:	Срок поставки / Delivery period of the Goods
1		Без масляный двухступенчатый винтовой воздушный компрессор сухого типа с частотным преобразователем/ Oil free two stage dry type screw air compressor with frequency converter. Модель/ Model: DVWW-185 Производительность: 15.6- 31.2м³/мин при 8бар (изб.)/ Capacity: 15.6- 31.2m³/min 8bar Мощность эл. двигателя: 185кВт/ Power el. engine: 185kW Напряжение: 380в/3фаза/50Гц/ Voltage: 380V/3Phase/50Hz	комплект/ set	3	82 394,41	247 183,23	120 календарных дней с даты получения предоплаты в размере 15% 120 calendar days from the date of receipt of an advance payment of 15%
2		Адсорбционный осушитель безнагревного типа/ Desiccant dryer non-heating type Модель/ Model: DAD-30W XF Производительность: 35Nm³/мин/ Capacity: 35Nm³/min Впускное давление: 4-10бар/ Outlet pressure: 4-10 bar Точка росы: -20°C/ Dew Point: -20°C Электропитание: 380V/3Ph/50Hz/ Power supply: 380V/3Ph/50Hz	комплект/ set	3	6 161,78	18 485,34	
3		Фильтр сепарации жидкости Liquid separation filter Модель/ Model: C-030	комплект/ set	3	639,12	1 917,36	
4		Сажевый фильтр удаления твердых частиц Soot particulate filter particulate removal Модель/ Model: T-030	комплект/ set	3	639,12	1 917,36	
5		Фильтр удаления остатков масла Oil Removal Filter Модель/ Model: A-030	комплект/ set	3	639,12	1 917,36	
6		Контейнерное исполнение со системой HVAC, системой пожарной сигнализации и пожаротушения Container version with HVAC system, fire alarm and fire extinguishing system	комплект/ set	1	41 932,32	41 932,32	

	Модель/ Model: 40HQ					
7	Контейнерное исполнение со системой HVAC, системой пожарной сигнализации и пожаротушения Container version with HVAC system, fire alarm and fire extinguishing system Модель/ Model: 20HQ	комплект/ set	1	36 605,19	36 605,19	
Запасные части на 2 года эксплуатации/ Spare parts for 2 years of operation						
1	Элемент Воздушного фильтра Air filter element	шт/ pcs	18	155,53	2 799,54	120 календарных дней с даты получения предоплаты в размере 15% 120 calendar days from the date of receipt of an advance payment of 15%
2	Масляный фильтр Oil filter	шт/ pcs	18	20,40	367,20	
3	Фильтр масляного тумана Oil mist filter	шт/ pcs	12	152,13	1 825,56	
Услуги/ Services:						
1	Шефмонтаж и пуска-наладка/ Intallation supervision & commissioning	человек/ person	1	2 000	2 0000	В течение 10 рабочих дней после получения уведомления от Покупателя о готовности к установке Within 10 working days after receiving notification from Buyer of readiness for installation
2	Обучение персонала покупателя/ Buyer personnel training					

Сумма Договора составляет: 356 950,46 (Триста пятьдесят шесть тысяч девятьсот пятьдесят) Долларов США, 46 центов
The amount of the Agreement is: 356 950,46 (Three hundred and fifty-six thousand nine hundred and fifty) US dollars, 46 cents

Требование поставщика:

-предоставить всю необходимую документацию и комплект чертежей для монтажа и ввода в эксплуатацию оборудования;
-шефмонтаж, пуско-наладка, обучение персонала покупателя.

Окончательный код ТН ВЭД определяется при таможенном оформлении.

Базис поставки: для ж/д поставки и автомобильной поставки: DAP –г. Мубарек (Инкотермс 2020) ВЭД «Мубарек» таможенный пост 10 005,

Авиапоставка: Республика Узбекистан, г. Ташкент «Авиа юklar» ВЭД код поста 00102.

Место назначения Товара: Республика Узбекистан, г.Мубарек

Грузополучатель: Мубарекский ГПЗ АО «Узбекнефтегаз» Республика Узбекистан.

Страна происхождения Товара: Китай

Завод-изготовитель: Denaig Energy Equipment Co., Ltd

Валюта платежа: доллар США.

Перечень Товаросопроводительной документации:

- 1) Инвойс (Счет-фактура) и АКТ прием передачи – по 2 оригинала и 2 копии;
- 2) Авиа и/или авто или ж/д накладная – 1 оригинал и 2 копии;
- 3) Упаковочный лист – 1 оригинал и 2 копии на каждое упаковочное место;
- 4) Сертификат происхождения Товара – 1 оригинал;
- 5) Сертификат качества товара-1 оригинал
- 6) Сертификат соответствия – 1 оригинал
- 7) экспортная декларация - копии электронного вида

Требования к оформлению Товаросопроводительной документации:

- 1) В графе «Грузополучатель» Поставщик должен указать: Мубарекский ГПЗ АО «Узбекнефтегаз»
- 2) Декларация на товары – заверенная грузоотправителем.

3) Авиа и/или авто или ж/д накладная, выписанная на имя Грузополучателя либо другого транспортного агента по письменному уведомлению Покупателя;

4) Инвойс (Счет-фактура) содержит: наименование и адрес Поставщика и Покупателя, страну происхождения Товара, номер и дату Договора, наименование Товара в соответствии со Спецификацией к Договору, единицы его измерения, количество, цену и суммы в соответствии с Договором, краткое описание Товара, страну происхождения Товара, коды по ТН ВЭД, сумму к оплате, с указанием Пункта назначения и базиса поставки по Договору, подпись и печать Поставщика (на русском или на английском языке);

- 5) Упаковочный лист – по форме Приложения №3 с указанием наименования Товара, его количества, веса нетто/брутто, на русском языке, а в случае необходимости с переводом на английский язык;
- 6) Сертификат происхождения Товара – 1 оригинал.

Гарантия: - срок действия гарантии на поставляемый товар не менее 24 месяцев с момента поставки или 36 месяцев с момента с отгрузки с завода;

Материалы, применяемые для изготовления запасных частей, должны иметь высокую износостойкость, обладать хорошими прочностными характеристиками. В соответствии с НТД завода изготовителя.

Готовая продукция, а также её составные части, исходные и эксплуатационные сырьё/материалы должны соответствовать по качеству и комплектности требованиям, установленным стандартами или ТУ производителя.

Маркировка запасных частей согласно НТД завода изготовителя.

Упаковка продукции должна быть стойкой к атмосферным осадкам и механическим повреждениям.

От Поставщика/ For the Supplier:



Подпись

Альберт Мартиниес

Генеральный Директор/ General Director

От Покупателя/ For the Buyer



Подпись

Даулетияров Ш.К./ Dauletiyarov Sh.K.

Заместитель председателя правления/ Deputy
Chairman of the Board

Акт приема-передачи Товара № _____

г. _____

« _____ » _____ 20 ____ г.

Поставщик _____

Адрес: _____

Телефон _____

Расчетный счет N _____

в _____

город _____

Идентификационный номер
поставщика (ИНН)

Код по ОКОНХ _____

Грузополучатель _____

Адрес: _____

Телефон _____

Расчетный счет N _____

в _____

город _____

Идентификационный номер
покупателя (ИНН)

Код по ОКЭД _____

Грузополучатель « _____ », в лице _____, действующего на основании _____, и Поставщик « _____ », в лице _____, действующего на основании _____, составили настоящий акт о том, что Поставщик _____ (дата штампа в пункте назначения) выполнил обязательства в рамках Договора № _____ от _____ по поставке Товара, а Грузополучатель принял следующий Товар:

№	Наименование	Единица измерения	Количество	Цена	Сумма
1					
2					
3					
Итого					

Итого принято Товара на сумму: _____ (_____)
сумма прописью

Грузополучатель не имеет претензий к Поставщику по количеству, качеству и комплектности принимаемого Грузополучателем Товара.

К настоящему Акту прилагаются следующие документы:

Товар сдал: _____ / _____ /
подпись расшифровка подписи

М.П.

Товар принял: _____ / _____ /
подпись расшифровка подписи

М.П.

к Контракту 12675

от «02» 03. 2023 г.

Форма Упаковочного листа на Товар(ы)

ЛОГОТИП КОМПАНИИ		МАСТЕР Упаковочный лист №	
		Дата:	
Summary of Packages			
Договор №			
Поставщик:			
Пункт назначения на условиях:			
Базис поставки:			
Покупатель: _____			
Адрес: _____			
Получатель: _____			
Адрес: _____			
Номер упаковки		Вид упаковки	Вес (кг)
№ места	Всего мест	Вид упаковки	Нетто Брутто
Всего:	0		- -
Габариты (мм)			

Длина, мм	Ширина, мм	Высота, мм	Объём (М³)	Символ хранения Заметка
Total / Всего:			-	

Форма Упаковочного листа на Товар(ы)

ЛОГОТИП КОМПАНИИ		Упаковочный лист №1,	
		Дата:	
Summary of Packages			
Договор №			
Поставщик:			
Пункт назначения на условиях:			
Базис поставки:			
Покупатель: _____			
Адрес:			
Получатель: _____			
Адрес:			
Номер упаковки		Видупаковки	Вес (кг)
№ места	Всего мест	Видупаковки	Брутто
		Нетто	

Всего:		0			-	-
Габариты (мм)						
Длина, мм	Ширина, мм	Высота, мм		Объём (М³)	Символ хранения Заметка	
Total / Всего:				-		

к Контракту 12675от «02» 03. 2023 г.

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Подраздел 1.1 Наименование
Без масляный винтовой блочный компрессор с частотным преобразователем
Подраздел 1.2 Основание и цель приобретения оборудования
Основанием для закупа является замена физически морально изношенного поршневого компрессора на новый энергия сберегающий винтовой компрессор
Подраздел 1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска оборудования)
Поставляемое оборудование должно быть новым, не бывшим в употреблении и отвечать современным требованиям по техническим характеристикам, экономичности, надежности и соответствовать по материальному исполнению условиям эксплуатации.
Подраздел 1.4 Этапы разработки / изготовления
Разработка изготовителем проектно-конструкторской документации и её согласование с заказчиком. • Изготовление и сборка оборудования, • Закупка сырья, комплектующих и т.п. • Опытная сборка оборудования на заводе, • Внутривзаводские испытания и контроль, • Очистка и промывка после испытаний, • Консервация, защита и покраска, • Маркировка, • Подготовка к отгрузке и упаковка, • Предоставление услуг по шефмонтажу и шеф-наладке. Комплексная поставка компрессорного сжатого воздуха включает: • Блок-контейнер для размещения компрессорного оборудования, включающий отопление (электрическое), вентиляцию, кондиционирование, освещение, пожар оповещение, встроенные фильтры предварительной очистки воздуха, и жалюзи, обеспечивающие регулирование температурного режима в блоке; • Три винтовые без масляные компрессорные двухступенчатые установки с индивидуальными частотно регулируемые приводами (расположенные в блок-контейнере); • Три блока осушки воздуха без нагревного типа, с комплектом фильтров (расположенные в блоке-контейнере); конструкция обеспечивает точку росы по ISO 8573.1. • Трубную обвязку в пределах блоков; • Анкерные болты для всего блочного оборудования; Аппараты должны комплектоваться ответными фланцами по ГОСТ 28759.5-90, ГОСТ 54432-2011 с шейкой (включая шпильки, гайки, шайбы, прокладки) и поворотными межфланцевыми заглушками перевертышами (обтюраторами) для проведения гидроиспытаний и возможности отключения аппарата от стационарных трубопроводов во время ремонтов. Перед перевозкой штуцера должны быть отглушены. • Конструкции блока должна исключать возможность его само опрокидывания во время монтажа • Применяемая запорная арматура должна отвечать следующим требованиям: - герметичность запорной арматуры – класс А отсутствие видимых утечек при испытании по ГОСТ 9544-2015. • Тип и исполнение регулирующей арматуры определяется поставщиком. Вся применяемая арматура должна: - отвечать требованиям взрывобезопасности; - обеспечить безотказную работу в условиях пыльных бурь и температурном диапазоне от -30 до +60 °С. - быть сертифицирована в Республике Узбекистан. • Предусмотреть отсекающую арматуру в местах подключения импульсных линий к аппарату. • Штуцера укомплектовать ответными фланцами, крепежными изделиями и прокладками. • Наименование штуцеров, кранов должны соответствовать прилагаемой схеме. Схема установок представлена в приложении. Отступления от схемы согласовать с проектной организацией. • Отводы, переходы и тройники для соединения трубопроводов, обвязки блока аппарата, должны изготавливаться из поковок. Изготовление отводов, переходов и тройников методом литья не допускается. Предусмотреть ЗИП, инструмент, приспособления для ревизии арматуры • Предусмотреть трубопроводные опоры, подвески в полном объеме. • Специальный инструмент для технического обслуживания

- Смазочные материалы для первого заполнения и на два года эксплуатации, обеспечивающие не менее двух заправок (каждого);
 - ЗИП фильтрующих элементов на два года эксплуатации, ЗИП пусконаладки,
 - Все необходимые приборы и датчики КИПиА
 - Локальные системы управления компрессорными установками, блок контроля и управления группой компрессоров с выдачей всей необходимой информации в верхний уровень. Все сигналы блоков компрессорной сжатого воздуха: «в работе/остановлен», аварийные сигналы и сигналы об отключении должны отображаться на лицевой стороне локальных панелей управления и передаваться в систему АСУ ТП.
 - Шкаф ввода электропитания и распределительный щит РУ-0.4кВ электропитания потребителей блока КСВ. Шкаф с ввода электропитания с двумя вводами и АВР.
 - Чертежи и документация (подробная информация указана в п. 3.4), Оборудование должно поставляться в комплекте со всеми вспомогательными материалами:
 - Подъемные скобы, проушины, предусмотреть строповочные устройства для погрузочно-разгрузочных работ и закрепления при транспортировке. Съемные элементы аппарата должны быть оборудованы приспособлениями для захвата грузоподъемными устройствами.
 - Табличка с техническими паспортными данными и кронштейн для таблички,
 - Два болта заземления с противоположных сторон каждого блока.
 - Заземление
- Предохранительные клапаны должны сбрасывать давление в вертикальном направлении вверх, на расстоянии не менее 2 м над блоком.
- Границы поставки оборудования:
- По технологической части – выходные фланцы ресиверов воздуха КИП в точках подключения к трубной обвязке – по ответным фланцам оборудования включительно.
 - По электрической части – клеммы входных выключателей шкафа ввода электропитания.
 - Технические Услуги;
- Услуги по выполнению пуско-наладочных работ.

Подраздел 1.5 Документы для разработки / изготовления

Настоящее техническое задание, дополнительные технические материалы могут быть предоставлены заказчиком при необходимости и по согласованию с изготовителем.

Компрессорной агрегат должен поставляться в блочно-контейнерном исполнении. Поставщик должен руководствоваться данными техническими заданиями.

Все материалы и оборудование должны соответствовать требованиям документации в следующем порядке их преобладания: последние ревизии технических требований, принципиально-технологической схемы, а также перечисленные в них нормы и стандарты. Поставщик должен уведомить Заказчика в письменном виде о любых исключениях или отклонениях от технических требований, норм и стандартов, а также, должен предоставить подробную информацию по этому вопросу в составе своего тендерного предложения.

- Предоставить алгоритм управления системы в описательной форме;
- Разработать диаграмму ПСС.
- К оборудованию должна прилагаться техническая и товаросопроводительная документация в твердой копии. В объем чертежей и технической документации Поставщика должны входить:
- Паспорта на сосуды и оборудование, работающие под давлением
- Паспорта на ЗРА
- Паспорта на приборы КИП и А
- Паспорта на электрооборудование
- Сборочные чертежи и сертифицирующая и разрешительная документация на весь объем поставки блоков и основных сборочных единиц и, при необходимости, монтажные чертежи с указанием основных размеров и заданием на фундаменты и трубопроводы для блоков, а также заданий для смежных групп проектного института.
- Копии результатов тестирования на заводе Поставщика.
- Технические описания и руководства по эксплуатации всего основного оборудования компрессорной сжатого воздуха.
- Комплектующая ведомость.
- Техническая документация на комплектующие изделия (фильтрующие элементы, запорно-регулирующую арматуру и т.д.).
- Технологический регламент.
- Сертификация в Республике Узбекистан:

- Сертификация средств измерения на территории Республики Узбекистан; - Сертификат защиты от влаги и пыли; • Комплект документации на локальную систему управления (ЛСУ) и оборудование КИПиА: - Алгоритм управления системы в описательной форме; - Диаграмму причинно-следственных связей (ПСС). - Перечни входных-выходных сигналов; - Схемы внешних подключений; - Кабельный журнал; - Сборочный чертеж «Расположение приборов КИПиА»; - Установочные чертежи приборов КИПиА. - Перечень элементов (средств КИПиА). - компоновочные чертежи и схемы электрических подключений шкафа ЛСУ; Техническая документация на блочно-комплектное технологическое оборудование должна соответствовать требованиям нормативной документации, предъявляемым к проектированию нефтегазовых объектов и быть применимым к требованиям Государственных органов РУз. Техническая документация от поставщиков технологического оборудования должна быть предоставлена на русском языке или на английском языке с переводом на русский язык. В технической документации Поставщика должна применяться международная система единиц – СИ.

РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Без масляный винтовой компрессор применяется обеспечения технический воздуха для бесперебойной работы КИП и А на установках Мубарекского ГПЗ.

РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подраздел 3.1 Общие условия эксплуатации
Все оборудование должно быть пригодно для работы в условиях пустыни и пыльных бурь, при температуре окружающего воздуха от -30,2 до +60 °С. Без масляный винтовой компрессор должен надёжно функционировать в условиях климатической зоны Мубарекского района Кашкадарьинской области Республики Узбекистан. Климатическое исполнение и категория размещения УХЛ1.

Климатические условия региона		
Абсолютная минимальная температура воздуха, °С	минус 30,2	
Абсолютная максимальная температура воздуха, °С	плюс 60	
средняя максимальная наиболее жаркого месяца, °С	плюс 47,5	
Средняя по месяцам:		
в январе	плюс 1,5	
в июле	плюс 42,8	
Средняя минимальная относительная влажность воздуха:		
- холодного периода, %	61	
- теплого периода, %	16	
Скорость ветра средняя		
в январе (направление восточное 21%), м/с	2,5	
в июле (направление северное 43%), м/с	4,6	
Барометрическое давление, гПа	990	
Грунты просадочные, агрессивные к бетонным покрытиям		
Абсолютная отметка площадки, не более м	300	
количество осадков в год, мм	250,7	
наибольшее суточное количество, мм	47	
Количество дней со снежным покровом за год	30	
Количество часов с грозой в год	11,7	
Глубина промерзания грунта – в январе, м	0,32	
Число дней с пыльными бурями в год	180	
Сейсмичность площадки строительства (баллов)**	8	
Абсолютная отметка площадки, м	не более 300	
Нормативное значение ветрового давления (I район)	0,38кПа (38 кгс/м²)*	
Расчетное значение веса снегового покрова (I район)	0,50кПа (50 кгс/м²)*	
Примечание:		
*данные из КМК 2.01.01-94		
** КМК 2.01.03-96 по MSK-64		

Подраздел 3.2 Дополнительные/специальные требования к эксплуатации

Очищенный фильтрами воздух из блока подается на компрессор, где он компримируется до давления 0,9 МПа. Производительность компрессорной сжатого воздуха, при работе одного компрессора на выходе блока при номинальном режиме составляет ориентировочно не менее 31 $\text{м}^3/\text{мин}$ (более детально определяет поставщиком оборудования) Затем сжатый воздух подается в систему воздухоподготовки, состоящую из блока фильтров предварительной очистки с автоматическим сбросом дренажа, осушителя, и на выходе блока осушки фильтра тонкой очистки, с автоматическим сбросом дренажа, и дополнительным фильтром, затем очищенный воздух поступает в воздушный ресивер, сглаживающий колебания давления (в зависимости от расчетных характеристик, определяется поставщиком), часть сжатого воздуха подается на заполнение ресиверов объем и необходимость поставки детально уточняется на этапе проектирования, с давлением 0,8 МПа. Ресиверы располагаются отдельно вне блока. Объем ресивера должен быть принят из условия запаса сжатого воздуха для работы контрольно-измерительных приборов и средств автоматики в течении не менее одного часа согласно ВНТП 3-85. Логика заполнения ресиверов выстроена так, что при падении давления до 0,55 МПа в работу дополнительно включается резервный компрессор. Режим работы КСВ включение рабочих компрессоров предусматривается при давлении 0,6 МПа, выключение 0,8 МПа.

Номинальные характеристики компрессора не должны превышать пределы, установленные в расчетах Поставщика, и не должны выходить за рамки его фактического опыта. Приемлемым является лишь то оборудование, которое хорошо зарекомендовало себя в аналогичных условиях эксплуатации.

Подаваемый в распределительную сеть воздух должен быть сухим и не содержать масла. Содержание твердых веществ не должно превышать 0,1 $\text{г}/\text{м}^3$ при размере частиц не более 3 микрон. Точка росы должна составлять не менее минус 20°C или ниже при максимальном давлении нагнетания. Сигнализация о превышении точки росы должна срабатывать при минус 15 °С. Параметры и качество воздуха для приборов контроля и автоматизации, и арматуры должно соответствовать ГОСТ 17433-80 (0 класс загрязненности).

Компрессоры, приводы компрессоров, аппараты осушки воздуха, а также все относящиеся к компрессорной установке: предварительные фильтры и фильтры доочистки должны быть рассчитаны на производительность на уровне 110% от расчетного количества воздуха, с учетом количества регенерационного воздуха для аппарата осушки.

Трубная обвязка всего оборудования должна быть выполнена таким образом, чтобы техническое обслуживание на резервном оборудовании можно было проводить, не отключая рабочее оборудование. Поставщик должен обеспечить такую возможность, предусмотрев соответствующую надежную запорную арматуру и надлежащие подходы к оборудованию для выполнения регламентных работ. Все регламентные работы должны проводиться без необходимости демонтажа трубной обвязки.

Резервирование всего комплектного оборудования должно быть обеспечено в соответствии с данными техническими требованиями, если иное не оговаривается условиями контракта.

Важнейшими аспектами для Заказчика являются безопасность, надежность, удобство и простота эксплуатации, ремонтпригодность принадлежащего ему оборудования. Поскольку Поставщик в конечном итоге отвечает за безопасное функционирование поставляемого им оборудования, он должен включить в свой объем работ следующие действия:

- Проверить все функции и системы обеспечения безопасности, предусмотренные Заказчиком, и предлагать в письменной форме все изменения и дополнения, которые он считает необходимыми.
- Проверить работоспособность и целостность всей системы автоматики и отключения оборудования.
- Проверить размещение оборудования с учетом обеспечения свободного прохода для выполнения регламентных работ и эксплуатации.
- Предложить любые альтернативные варианты, которые, по его мнению, обеспечат повышение безопасности, удобства эксплуатации, надежности или ремонтпригодности.

Инспектирование.

В процессе изготовления оборудования, Поставщик должен осуществлять инспектирование и контроль качества для обеспечения соответствия поставляемого оборудования требованиям спецификаций Заказчика и стандартов. После заключения контракта Поставщик должен представить Заказчику для рассмотрения и замечаний свой План испытаний и инспектирования, а также ежемесячное обновление указанного плана. Поставщик должен представить протоколы испытаний и инспектирования вместе с обновленным Планом за тот месяц, в течение которого проводились испытания и инспектирование.

В течение всего периода изготовления, испытания и подготовки оборудования к отгрузке, назначенный Заказчиком инспектор должен иметь свободный доступ на предприятие Поставщика или субпоставщиков для проведения инспектирования, где выполняются работы по изготовлению оборудования. Поставщик должен обеспечить инспекторов всем необходимым для проверки соответствия изготавливаемого оборудования требованиям данных технических условий.

Все оборудование и относящиеся к ним материалы должны быть проверены и испытаны в соответствии с требованиями действующих стандартов, контракта на поставку и всех приложений к нему. Однако, приемка каких-либо работ или оборудования не освобождает Поставщика от его гарантийных обязательств и ответственности за поставку оборудования, способного надлежащим образом функционировать на указанной площадке и в заданных рабочих условиях.

Испытание.

Процедуры проведения испытаний должны быть направлены Заказчику для рассмотрения и замечаний.

Не позднее, чем за один (1) месяц до предполагаемой даты испытаний Поставщик должен направить уведомление в адрес Заказчика для его участия.

Окончательная приемка может быть проведена после выполнения Поставщиком внутризаводского контроля.

В ходе окончательной приемки оборудование проверяется на соответствие чертежам и требованиям технических условий.

Пневматическое испытание должно проводиться в соответствии с применяемыми нормативными документами. Поставщик должен обеспечить наличие всех необходимых вспомогательных материалов для проведения испытаний, например: ответные фланцы, уплотнительные кольца, прокладки и т.п.

После чего открытые патрубки должны быть загерметизированы. Поставщик должен предусмотреть антикоррозионную защиту полостей оборудования посредством использования соответствующей антикоррозионной добавки.

Неразрушающий контроль необходимо выполнять в соответствии с действующими стандартами (ГОСТ, ASME, API, и др.), а также требованиями других технических условий. Для оборудования, предназначенного для работы под избыточным давлением, все сварные швы должны быть в 100%-ом объеме проверены рентгенографическим методом.

Предварительные испытания - поставщик должен провести предварительные испытания оборудования в сборе на заводе для проверки состояния сборки оборудования и их конструкции.

При всех испытаниях должен присутствовать представитель Заказчика.

Подраздел 3.3 Требования к расходам на эксплуатацию оборудования

Все оборудование компрессорной сжатого воздуха за исключением ресиверов, должны располагаться в блок-контейнере со всеми необходимыми системами обеспечения: освещения, вентиляции, пожара оповещение и т.д.

Вся арматура должна быть рассчитана на 1,6 МПа.

Поставщик отвечает за любое несоответствие работы оборудования требованиям, указанным в данном техническом требовании.

РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Подраздел 4.1 Основные технические требования

Стандарты поставщика

Стандарты Поставщика должны быть представлены Заказчику для рассмотрения и замечаний. Перечень стандартов на изготовление, который должен быть предоставлен Поставщиком, включает:

- Допуски на горизонтальные размеры аппаратов;
- Табличка с паспортными характеристиками оборудования;
- Процедура испытаний;
- Процедура монтажа.

Поставщик должен представить рабочие чертежи на изготовление оборудования и процедуры по сварке, применяемые при изготовлении оборудования, Заказчику для рассмотрения и выдачи замечаний. Поставщик не должен приступать к изготовлению до тех пор, пока Заказчик их не согласует.

Блок-контейнер

Блок-контейнер предназначен для размещения и защиты всего оборудования от внешних воздействий и для обеспечения комфортных условий при проведении обслуживания.

Конструкция укрытия из сварного металлического каркаса со стенами из сэндвич-панелей толщиной не менее 60 мм, собранные на раме блока. На раме блок-контейнера выполнена установка и крепление всех модулей компрессорной сжатого воздуха. Рама должна быть рассчитана на восприятие всех статических и динамических воздействий от установленного оборудования. Блок должен иметь не менее двух входных дверей с противоположных сторон. Над блоком предусмотреть легко сборный навес для защиты блока от прямых солнечных лучей. Габаритные размеры блока должны соответствовать требованиям транспортных габаритов. Конструкция блок-бокса может быть сборной из нескольких модулей с максимальной заводской сборкой внутреннего технологического оборудования.

Категория помещения по ШНК 2.01.19-09 (или НПБ 03-105-03) – В

Степень огнестойкости по ШНК 2.01.02-04 (или СНиП 21-01-99) не ниже – III.

В боковых стенках блок-бокса, напротив каждого компрессорного агрегата должны быть предусмотрены съемные панели для возможности демонтажа основных узлов компрессорной установки. Для возможности демонтажа оборудования при ремонте в конструкции каркаса блока должны быть предусмотрены постоянные и временные монорельсы для подвески грузоподъемных талей, обеспечивающих вынос крупногабаритных узлов и деталей установок наружу бокса.

Забор воздуха компрессорными установками должен производиться непосредственно из помещения блок-контейнера. Приток свежего атмосферного воздуха должен производиться через входные предварительные фильтры, с типовыми фильтрующими элементами накопительного типа, установленные в стеновых панелях и защищаемые с наружи жалюзи. Класс очистки воздуха предварительными фильтрами не ниже G4 по EN 779-94.

Блок контейнер должен быть оснащен системой приточно-вытяжной вентиляции и кондиционирования. Температурный режим внутри помещения блок-контейнера должен обеспечиваться открытием/закрытием жалюзи, установленных на входных, выходных и перепускных воздуховодах системы охлаждения компрессоров при работе компрессорных установок, а также установкой электрокалориферов, вытяжных вентиляторов и системой кондиционирования в летний период времени. Управление положением жалюзи должно выполняться автоматически, в зависимости от уставки заданной температуры внутри помещения и иметь дублирующий ручной орган.

Внутреннее помещение блок-контейнера должно быть защищено от пожара подвесными, порошковыми, огнетушителями.

Размещение технологического оборудования внутри блока берет под свою ответственность поставщик.

Компрессорные установки

Необходимо поставить три без масляных двухступенчатых электроприводных компрессора (2 раб. + 1 рез). Компрессоры должны быть винтового типа с воздушным охлаждением и должны быть установлены на раме установки на виброгасящих опорах.

Давление на выходе компрессорной установки должно приниматься 0,8 (0,9 max) МПа; при понижении давления в ресиверах до уровня 0,5 МПа, в работу включается третий компрессор.

Ориентировочная производительность одного компрессора на выходе блока не менее 31 м³/мин. (детально определяется поставщиком оборудования)

Температура воздуха на выходе 10-40 °С;

Охлаждение сжатого воздуха на выходе компрессорной установки и охлаждение компрессора должно осуществляться воздушным охладителем с осевым вентилятором, с приводом от электродвигателя или от вала компрессора. Поверхность охлаждения должна быть достаточной для обеспечения температуры охлажденного воздуха, поступающего в аппараты осушки, не выше 40 °С.

Компрессор должен быть без масляного исполнения.

Для вентиляторных нагрузок крайне необходимо иметь в комплекте с преобразователем частоты тормозной резистор, т.к. в режиме торможения возможны выбросы энергии, которая в данном случае должна погашаться на тормозном резисторе. Также каждый преобразователь желательно оснастить выходным (моторным) дросселем для снижения потерь энергии и недопущения перегрева обмоток двигателя.

На линии всасывания каждой компрессорной установки должен быть предусмотрен картриджный фильтр тонкой очистки воздуха, обеспечивающий тонкость фильтрации не ниже F8 по EN 779-94. В случае необходимости подачи воздуха с более жесткими требованиями производитель предусматривает фильтра с более тонкой степенью очистки. Фильтра всасываемого воздуха должны быть оснащены индикатором перепада давления.

На каждой линии нагнетания компрессоров необходимо предусмотреть полно поточный предохранительный клапан, фильтр-сепаратор, система дренажа обеспечивающую автоматический сброс сконденсировавшейся жидкости, обратный клапан, ручную задвижку, приборы КИП.

Привод компрессора электрический – асинхронный электродвигатель с частотно-регулируемым приводом, обеспечивающим регулирование скорости не менее 50% до 100% для поддержания заданного избыточного давления в пневмосети с точностью $\pm 0,01$ МПа.

Компрессорная установка должна быть снабжена шумоглушащим кожухом, если уровень шума, замеренный на расстоянии 1,0 м от оборудования, превышает 80 ДБ.

Каждая компрессорная установка должна быть с локальной панелью управления (ПУ) с приборами КИПиА.

Блок осушки сжатого воздуха, блоки фильтров на входе и выходе блока осушки.

В объеме поставки должны быть предусмотрены три блока осушки воздуха соответствующей производительности компрессора – (2 раб. + 1 рез). Поставщик должен предоставить систему осушки воздуха автоматического типа, с регенеративным поглощением, безнагревного типа. Поставщик может предложить на рассмотрение Заказчику альтернативные типы аппаратов осушки воздуха.

Блок осушки обеспечивает заданный класс чистоты сжатого воздуха: удаление частиц пыли и влаги. Степень очистки должна соответствовать 0-му классу загрязненности по ГОСТ 17433-80, или классу чистоты 1.2.1 в соответствии с требованиями ISO 8573-1:2001 «Сжатый воздух. Часть 1. Загрязнения и классы чистоты»

Каждый блок осушителя должен иметь два адсорбера - один в работе и один в регенерации с блоком переключающих клапанов пружинного типа с соленоидом, а также стандартным пружинным клапаном сброса давления.

Каждый аппарат осушки должен быть оснащен локальной панелью управления (ПУ) переключающими клапанами - «работа-регенерация» с предоставлением световой сигнализацией состояния цикла.

Объем влагопоглощающего вещества должен быть достаточным для многочасовой работы при максимальном уровне влажности окружающей среды во всем диапазоне давления, до того, как будет превышена заданная величина точки росы и начат цикл регенерации.

На входе блока осушки воздуха необходимо предусмотреть фильтр предварительной очистки (со степенью очистки 3 микрона), с указателем перепада давления на фильтре и автоматическим сбросом

дренажа, и на выходе блока осушки - фильтр тонкой очистки (со степенью очистки 1 микрон), с автоматическим сбросом дренажа с указателем перепада давления на фильтре, и дополнительным фильтром. На входе и выходе каждый блок осушки должен иметь отсекающие шаровые краны с ручным приводом.	
Подраздел 4.2 Основные технико-экономические и эксплуатационные показатели	
Тип компрессора	Винтовой без масляный
Сжижаемая среда компрессора	Воздух
Давление нагнетания, МПа, (max).	0,8 (0,9)
Производительность после осушителя, м³/час	1800
Температура окружающей среды, °C	-30 - +60
Температура сжатого воздуха, °C	+5 - +40
Точка росы сжатого воздуха, °C	- 20
Уровень шума не более, дБ	80
Приводная система	Прямой привод
Номинальная мощность двигателя не более, кВт	190
Номинальная напряжение, В	380
Номинальная частота, Гц	50
Класс изоляции	IP 65
Номинальная мощность частотный преобразователей не более, кВт	190
Методы управления	1:V/F, 2:SVC
Сигналы задания частоты	0~+10В, 4-20мА, 0-20мА импульсное задание
Содержание не токопроводящей пыли и частиц не более	0.7 мг/м³;
Допустимая вибрация	не более 9,86 м/сек²
Атмосферное давление	от 86 до 106 кПа;
Высота над уровнем моря	до 1000 м
(lg) на частотах до 20 Гц и не более 5,88 м/сек²	на частотах в диапазоне от 20 до 50-60 Гц.
Подраздел 4.3 Требования по надежности	
Поставщик несет полную ответственность за все оборудование (сосуды, аппараты и др.) и вспомогательные системы, входящие в объем поставки.	
Поставщик должен гарантировать соответствие всех рабочих характеристик собранного оборудования тем параметрам, которые указаны, на всех заданных рабочих режимах, при соблюдении Заказчиком условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.	
Если рабочие характеристики, зафиксированные в ходе заводских испытаний и/или испытаний в рабочих условиях на площадке, выходят за заданные допуски, Поставщик обязан бесплатно для Заказчика принять корректирующие меры с целью ремонта или замены тех деталей, которые не обеспечивают требуемых показателей.	
Достижение Гарантийных показателей должно быть подтверждено Гарантийными испытаниями на месте эксплуатации, которые будут проводиться в течении не менее 72-х часов непрерывной работы оборудования.	
В случае если эксплуатационные характеристики система не будут соответствовать требованиям, Заказчик и Поставщик должны согласовать процедуру решения такой проблемы согласно условиям контракта, на поставку оборудования.	
Кроме того, Поставщик должен гарантировать, что все материалы, используемые при изготовлении оборудования, получены и испытаны в соответствии с действующими процедурами приемки и не содержат никаких дефектов по внешнему виду, форме и качеству.	
Поставщик должен гарантировать, что все габаритные размеры и окончательный вес оборудования не превышают (более чем на 10%) параметры, указанные в его предложении.	
Срок службы установки не менее 25 лет. Гарантийный срок эксплуатации - не менее 24 месяцев со дня ввода в эксплуатацию, но не более 36 месяцев после отгрузки с предприятия-изготовителя, то же и на запасные части.	
Гарантийный срок эксплуатации на комплектующие изделия - в соответствии с сопроводительной документацией субпоставщиков	
Подраздел 4.4 Требования к конструкции, монтажно-технические требования	
Конструкция изделия должен обеспечить удобство монтажа и эксплуатацию, доступность ко всем элементам в процессе эксплуатации при проведении технического обслуживания и ремонта.	
Подраздел 4.5 Требования к материалам	
Материалы, применяемые в изделии, должны иметь высокую износостойкость, обладать хорошими прочностными характеристиками.	

Подраздел 4.6 Требования к стабильности и параметрам при воздействии факторов внешней среды. Конструкция оборудования, при условиях эксплуатации: - температуре окружающего воздуха – от -30 до +60 °С, - Средняя минимальная относительная влажность воздуха: - холодного периода, 61 % - теплого периода, 16 % - атмосферном давлении – от 84 до 106,7 кПа, Должна обеспечивать необходимую прочность, герметичность и работоспособность всех деталей во всех режимах работы. Оборудование в сейсмостойком исполнении должно охранять прочность, герметичность и работоспособность после сейсмического воздействия. Сейсмичность района 8 баллов. При проектировании и выборе оборудования учесть 10 % запас температуры окружающей среды.
Подраздел 4.7 Требования к электропитанию/энергопитанию Для привода компрессорных установок и вентиляторов охлаждения должны применяться асинхронные двигатели, рассчитанные на питание трехфазным током с напряжением 380 В, 50 Гц. В комплекте технологического оборудования компрессорной сжатого воздуха должны поставляться: - низковольтное комплектное устройство (НКУ) 0.4кВ для всех потребителей электропитания блока. - электродвигатели компрессоров должны быть оснащены системой частотно-регулируемого привода, обеспечивающие управление скоростью вращения компрессора в диапазоне 50 – 100% от номинальной; - все электропотребители, оборудование и шкафы распределительных устройств должны быть надежно заземлены на шину заземления блок-блока. На внешней части рамы блок-блока должны быть предусмотрены не менее двух (с противоположных сторон) зажимов заземления с соответствующей маркировкой для подключения к контурному заземлению на объекте; - все необходимые силовые кабели, контрольные кабели и кабели заземления, уплотнительные кабельные вводы, кабельные наконечники, для подключения пускателей, электродвигателей, блоков дистанционного управления, обогревательных приборов для предотвращения конденсации и т.д., таким образом, чтобы Заказчику оставалось подвести только два основных кабеля электропитания и два кабеля заземления к шинам заземления блока компрессорной. Все силовые кабели, входящие в комплект компрессорной, должны быть аккуратно проложены по заземленным кабельным лоткам из оцинкованной стали, отдельно от контрольных кабелей КИПиА, и должны быть закреплены с коротким, равномерным шагом крепления; - шкафы питания электродвигателей должны быть оснащены местной световой индикацией: «В работе» (красный цвет), «Остановлен» (зеленый цвет) и «Выведен из работы» (желтый цвет), «Аварийное отключение» (красный цвет с миганием 0,5 с/0,5с). Для дистанционной индикации работы / остановки двигателя, каждый контактор пускателя шкаф питания электродвигателя должен быть оснащен сигнализацией состояния ЧРП, выдаваемой сухими контактами: «В работе», «Остановлен», «Выведен из работы», «Неисправность», «Аварийное отключение».
Подраздел 4.8 Требования к контрольно-измерительным приборам и автоматике Требования к КИП и А. Установка компрессорной сжатого воздуха должна поставляться в полной заводской готовности, со всеми необходимыми приборами КИПиА, местной панелью для мониторинга и управления блочной установки. Встроенное программное обеспечение ЛСУ должно обеспечивать: - отображения процесса, состояния исполнительных устройств и датчиков с помощью одиночных световых индикаторов на лицевой панели или на встроенном мониторе; Минимальный перечень предупредительной и аварийной сигнализации от блока КСВ, передаваемой в систему АСУ ТП должен включать следующее:

Требования к оборудованию КИП		
Индикатор давления (манометр) PG	Класс точности	1
	Диаметр корпуса	100 мм
	Присоединительная резьба	G ½"
	Вариант исполнения	радиальный штуцер без фланца
	Степень защиты	IP 65
	Комплектация (подсоединение к процессу)	2-х вентильный блок G ½"
Датчик давления PT	Выходной сигнал	4...20мА с HART протоколом
	Кабельный ввод	Взрывозащищенный для бронированного к (Dн=12...17мм)
	Локальный дисплей	ЖК-дисплей.
	Заземление	Внешний винт заземления
	Степень защиты корпуса	Не ниже IP 65
	Исполнение по взрывозащите	Искробезопасная электрическая цепь (Exi)
	Материал корпуса	Алюминиевый сплав
	Комплектация (подсоединение к процессу)	2-х вентильный блок G ½"
Термокарман TW	Табличка	Номер позиции и кодовое обозначение P&ID, диапазон измеряемых значений,
	Присоединение к процессу	Фланец
Индикатор температуры (термометр) TG	Присоединение ЧЭ	½" NTP
	Класс точности	1
	Диаметр корпуса	100 мм
	Присоединение к термокарману	½" NTP
	Степень защиты	IP 65
	Измерительный элемент	Биметаллическая спираль
	Материал погружной части	Нержавеющая сталь
Поставщик должен предусмотреть дополнительные сигналы предупредительной и аварийной сигнализации, которые он считает необходимыми. Локальные пульты управления компрессорными установками, блоков осушки воздуха должны обеспечивать контроль, управление и своевременное включение защит с целью надежной эксплуатации блоков, а также для формирования сигналов ЛСУ блока. Данные панели должны быть установлены на раме блока или на его границе и должны иметь надлежащую виброизоляцию и резервированное питание. Локальная система управления компрессорной установки, обеспечивающей непрерывную работу компрессорной установки, обеспечивающей поддержание заданного давления воздуха на выходе в зависимости от расхода воздуха в диапазоне от 50% до 100%. ЛСУ блока должна автоматически управлять включением/выключением «вспомогательных» компрессоров, а также скоростью вращения приводных двигателей (при необходимости) по параметру давления на выходе ресиверов воздуха. При снижении давления в выходном коллекторе воздуха КИПиА ниже 0,55* МПа (*подлежит уточнению), автоматически запускается последовательность общего отключения станции, формируемый станционной системой управления. Все пневматические контрольно-измерительные приборы должны быть смонтированы в комплекте с импульсными трубками и фитингами из нержавеющей стали и должны быть снабжены постоянно закрепленными бирками для удобной идентификации. Фитинги трубок должны быть поставлены изготовителем, указанным в перечне утвержденных Заказчиком изготовителей. Монтаж и крепление всех контрольно-измерительных приборов должны предохранять их от повреждения или сбоев вследствие вибрации. Оборудование КИПиА выбирать, при необходимости, в соответствии с условиями эксплуатации в виброустойчивом исполнении по ГОСТ 17516.1-90. ЛСУ должен обеспечивать интерфейс с АСУ ТП (Ethernet/Modbus TCP, Modbus RTU) для приема/передачи детализированной информации (о состоянии каждого модуля ПЛК, о состоянии всех технологических параметров и статусов оборудования включая предаварийные и аварийные значения, и т.д.); Датчики КИПиА должны использовать для передачи информации унифицированные сигналы 4...20 мА с наложенным цифровым сигналом на базе HART - протокола.		

При выборе средств измерения для ответственных параметров (участвующих в алгоритмах аварийных защит) отдавать предпочтение интеллектуальным средствам измерения с функцией самодиагностики. Оборудование КИПиА должно обеспечить безотказную работу в условиях пыльных бурь и температурном диапазоне от минус 30,2 °С до +60 °С. При отсутствии соответствующего климатического исполнения оборудование КИПиА установить в обогреваемых шкафах. Контрольно-измерительные приборы, которые могут быть подвержены прямому солнечному излучению, приводящему к превышению их расчетного температурного диапазона, должны быть индивидуально оснащены навесом или укрытием для защиты в течение всего года.
Подраздел 4.9 Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным сырью/материалам, а также готовой продукции
Готовая продукция, а также её составные части, исходные и эксплуатационное сырьё/материалы должны соответствовать по качеству и комплектности требованиям, установленным стандартам или ТУ производителя.
Подраздел 4.10 Требования к маркировке
Все технологические блоки и оборудование должно иметь таблички, соответствующие требованиям ГОСТ 12971. Табличка должна быть размещена на видном месте и надежно закреплена на оборудовании. На табличке должны быть указаны: • наименование предприятия-изготовителя (допускается сокращенное) или его товарный знак; • тип аппарата (наименование или условное обозначение аппарата); • заводской номер аппарата; • маркировка по P&ID • расчетное или условное давление, МПа; • пробное давление, МПа; • расчетная температура стенки, °С (если применимо); • год изготовления; • масса аппарата; • клеймо ОТК. Способ нанесения маркировки – по ОСТ 26-291-94. Маркировка грузовых мест должны выполняться в соответствии с требованиями ГОСТ 14192 и нормативной документацией предприятия-изготовителя. Количество и состав грузовых мест определяет предприятие-изготовитель. Каждое грузовое место (сборка, ящик, контейнер или укладка) должно иметь указания о месте строповки и условное обозначение на строповые устройства, выполненные яркой краской. На крупногабаритные грузовые места (секции) должны быть нанесены манипуляционные знаки «Место строповки» и «Центр тяжести».
Подраздел 4.11 Требования к размерам и упаковке
Габаритные размеры блока должны соответствовать требованиям транспортных габаритов. Конструкция блок-бокса может быть сборной из нескольких модулей с максимальной заводской сборкой внутреннего технологического оборудования.
Подраздел 4.12 Требования к ЗИП и быстроизнашивающимся деталям
Наличие и комплектность запасных частей к поставляемому изделию на 2 года определяется в соответствии с требованиями технической и технологической документации. Поставщик должен предоставить два полных комплекта запчастей: один комплект для использования в период пуско-наладки и один комплект для двухлетнего периода работы после пуска объекта. Запчасти должны быть идентичны по материалу или способу изготовления оригинальным деталям и должны быть взаимозаменяемы без повторной обработки или каких-либо дополнительных работ. Монтаж запчастей не должен сказываться на качестве или работе оборудования, кроме случаев замены оригинальных изношенных или поврежденных деталей. По всем запчастям Поставщик должен предоставить Заказчику достаточно подробную документацию, чтобы он смог определить местоположение заменяемой детали и способ ее замены. Запчасти, предназначенные для использования при пуско-наладке и в процессе эксплуатации, должны быть отгружены вместе с оборудованием. Все запчасти должны быть надлежащим образом упакованы и законсервированы для отгрузки и длительного хранения. Информация по консервации и инструкции по распаковке должны быть включены в руководство по эксплуатации. Поставщик должен определить тип и количество деталей, необходимых для пуско-наладки и двух лет эксплуатации, и должен включить эту информацию в свое предложение.

Запчасти для пуско-наладки

Поставщик должен предоставить все запчасти, которые необходимы при проведении пуско-наладочных работ до ввода объекта в эксплуатацию. Поставщик в своем предложении должен указать тип запчастей, которые необходимо предусмотреть. Поставщик обеспечивает смазочное масло (при необходимости) с учетом запаса на период пусконаладочных работ и сдачи в эксплуатацию.

Запчасти на период эксплуатации

Поставщик должен предоставить запчасти для всех блоков компрессорной сжатого воздуха на период эксплуатации в течение двух лет от даты пуска объекта в эксплуатацию.

Запчасти должны включать те детали, которые предусмотрены для замены после определенного срока эксплуатации, детали для регламентных работ и технического обслуживания, а также детали для замены вышедших из строя.

Специальный инструмент

Поставщик должен предоставить и отгрузить вместе с оборудованием специальные инструменты, приспособления, необходимые для монтажа и технического обслуживания оборудования, включая один комплект общеслесарного инструмента. Инструменты должны быть новыми и первоклассного качества. Поставщик должен предоставить подробную информацию о специальных инструментах.

РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки

Порядок сдачи и приёмки определён Инструкцией о порядке приёмки продукции производственно-технического назначения и товаров народного потребления по качеству и Инструкцией о порядке приёмки продукции производственно-технического назначения и товаров народного потребления по количеству.

Подраздел 5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке оборудования

Изготовитель обязан при отгрузке (сдаче) продукции в упакованных или специальных местах вложить в каждое тарное место документы, свидетельствующие о наименовании и качестве продукции, находящейся в данном тарном месте (паспорт, руководства по эксплуатации, протоколы испытаний, сертификаты).

СЕРТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Поставщик обязан предоставить все необходимые сертификаты, аттестационные свидетельства на соответствие требованиям ГОСТ, технические паспорта на оборудование, Сертификат соответствия, свидетельства утверждения типа контрольно-измерительных приборов, свидетельства на электротехнические установки и оборудование. В случае импортной поставки оборудования Поставщик обязан предоставить также копии сертификационных документов, переведенных на русский язык.

Сертификаты на использованные материалы должны соответствовать требованиям, установленным в Международном стандарте ISO 10474:

Сертификат, по форме 3.1B ISO 10474 - должен предоставляться на все типы оборудования, материалы трубопроводов, фитингов и клапаны, предназначенные для работы под давлением и в условиях коррозионных сред, на материалы, не подпадающие под действие признанных Международных стандартов, и на трубопроводы, входящие в непосредственный контакт с транспортируемыми жидкостями и смазочными маслами;

Сертификат, по форме 2.2 ISO 10474 - должен предоставляться на все смачиваемые части, не работающие под давлением, а также на трубопроводы, входящие в состав систем, работающих с неопасными средами.

ТР ТС-004/2011, 010/2011, 020/2011 и Сертификат безмаслянного компрессора TÜV Rheinland, CE, UL сертификация;

Сертификаты соответствия ISO 45001-2018, ISO14001-2015, ISO 9001-2015;

Документация Поставщика должна предоставляться в строгом соответствии с требованиями, установленными в отношении проектной документации, и в Перечне необходимой документации Поставщика, подготовленных в качестве составной части технических требований к оборудованию. Копии всех документов Поставщика должны предоставляться Заказчику на рассмотрение, утверждение и для осуществления справочных ссылок, в соответствии с размещаемым Заказом на закупку.

До отправки итоговых вариантов документов, Поставщик обязан выпустить по одной (1) копии руководства по эксплуатации, инструкции по установке и монтажу и руководства по техническому обслуживанию оборудования.

В случае импортной поставки оборудования Поставщик обязан выполнить перевод всех необходимых документов на русский язык.

Формат документов и их макет при выпуске документов в форматах A1, A3 и A4 может соответствовать стандарту, выбранному Поставщиком. Также допускается применение экспликаций, символов и индексов условных обозначений Поставщика в отношении документов (схем и диаграмм) трубных обвязок и КИПиА. Все документы должны давать четкое указание на их функцию, текущий статус и действующую версию редакции. Нумерация документов и нумерация страниц документов должны соответствовать порядку, установленному для нумерации проектной документации. Заказчик предоставит

диапазон номеров проектной документации для использования ПОСТАВЩИКОМ в рамках действующего документооборота. Каждый документ должен проходить проверку со стороны квалифицированных инженерных работников Поставщика, с внесением отметок и простановкой подписей, подтверждающих выполнение такой проверки. Выполненные редакции должны быть четко идентифицированы, с указанием соответствующей отметки в максимальном приближении к реализованной модификации. Все чертежи и документы должны предоставляться на русском языке или английском языке с приложением перевода на русский язык, с указанием цифровых данных в единицах измерения Международной системы СИ, значения давлений должны даваться в тех единицах, которые были указаны в технических требованиях и опросных листах. На общих компоновочных чертежах должно даваться указание расположения центров тяжести и весовых параметров. Поставщик должен предоставить техническую документацию на оборудование в 3D модели в формате SAT либо DGN либо DWG в исходном (оригинальном) формате, в целях исключения потери четкости отображений.
Подраздел 5.3 Требования к страхованию оборудования Поставляемая продукция должна быть застрахована изготовителем во всех случаях, связанных с транспортировкой продукции до места назначения, за исключением «самовывоза».
РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ Должно быть обеспечено строгое соблюдение действующих на транспорте правил сдачи грузов к перевозке, их погрузке и крепления, установленных стандартами и ТУ.
РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ Правила хранения продукции производственно-технического назначения устанавливает изготовитель.
РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ Гарантийный срок эксплуатации - не менее 24 месяцев со дня ввода в эксплуатацию, но не более 36 месяцев после отгрузки с предприятия-изготовителя, то же и на запасные части. Гарантийный срок эксплуатации на комплектующие изделия - в соответствии с сопроводительной документацией субпоставщиков. Срок службы установки не менее 25 лет.
РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ ПО РЕМОНТОПРИГОДНОСТИ Поставляемая продукция должна быть ремонтно-пригодна с выполнением условий удобства при выполнении ремонтных работ и доступности ко всем элементам изделия.
РАЗДЕЛ 10. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ Подраздел 10.1 Требования к обслуживанию В технической документации на продукцию изготовитель должен установить объем и периодичность проведения технического обслуживания изделия в процессе эксплуатации. Подраздел 10.2 Требования к сервисному обслуживанию Сервисное обслуживание поставляемой продукции производственно-технического назначения может осуществляться на основе отдельных договоренностей между изготовителем и заказчиком.
РАЗДЕЛ 11. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ Изделия должны соответствовать экологическим и санитарным нормам и требованиям Республики Узбекистан.
РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ Изделия должны соответствовать нормам и требованиям безопасности, действующим в Республике Узбекистан. Требования к системе пожарной сигнализации и пожаротушения. Внутри блок-модуля предусматривается система пожаро обнаружения. Блок-модуль оборудован датчиками пожарной сигнализации. При этом сигнал на запуск системы пожаротушения формируется при условии срабатывания как минимум двух датчиков, данное решение позволяет снизить вероятность ложного срабатывания. В качестве системы пожаротушения используются модули углекислотного пожаротушения. - датчики обнаружения пламени (возгорания) - система пожарной автоматики (мини контроллер) - дистанционное включения пожарной автоматики; - устройства свето-звуковой сигнализации о пламени (возгорании); Системы пожарной автоматики обнаружения будет обеспечивать выполнение следующих функций: - Контроль сигнала датчиков обнаружении о пламени (возгорания); - выдача сигналов воздействия установкам пожаротушения; - выдача сигналов воздействия устройствам системы вентиляции; - световая и звуковая сигнализация о пожаре; - контроль состояния системы и оборудования; - передача информации в систему пожаро обнаружении на пульт дежурного ОЗВК.

РАЗДЕЛ 13. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ

Изделия должны соответствовать нормам и требованиям безопасности, действующим в Республике Узбекистан.	
Правила и Стандарты При проектировании, выборе материалов, изготовлении, инспектировании и испытании блоков технологических и сосудов, работающих под давлением, Поставщик должен руководствоваться, но не ограничиваясь, требованиями следующих стандартов и нормативных документов:	
ГОСТ 17433-80	Промышленная чистота. Сжатый воздух. Классы загрязненности.
ГОСТ 14249-89.	Сосуды и аппараты. Нормы и методы расчета на прочность;
ГОСТ 24755-89.	Сосуды и аппараты. Нормы и методы расчета на прочность укрепления отверстий;
ГОСТ 12821-80	Фланцы стальные приварные встык;
	«Правила устройства и безопасной эксплуатации сосудов, работающих под давлением» ГИ «Саноатконтехназорат» Республики Узбекистан, 1997г.;
ОСТ 26.260.18-2004	Отраслевой стандарт. Блоки технологические для газовой промышленности. Общие технические условия;
ОСТ 26 291-94	Сосуды и аппараты стальные сварные. Общие технические условия;
ГОСТ 12.1.005-88 ССБТ	Воздух рабочей зоны. Общие санитарно-гигиенические требования;
ГОСТ 12.2.003-88 ССБТ	Оборудование производственное. Общие требования безопасности;
ГОСТ 28567-90	Компрессоры. Термины и определения;
ГОСТ 12.2.016.1-91	Система стандартов безопасности труда. Оборудование компрессорное. Определение шумовых характеристик;
ГОСТ 1861-73	Масла компрессорные. Технические условия;
ГОСТ 12.2.016.2-91	Система стандартов безопасности труда. Оборудование компрессорное. Метод определения шумовых характеристик стационарных компрессорных агрегатов;
ГОСТ 12.2.016.4-91	Система стандартов безопасности труда. Оборудование компрессорное. Метод определения шумовых характеристик стационарных компрессорных станций и установок;
ГОСТ 12.2.016.5-91	Система стандартов безопасности труда. Оборудование компрессорное. Шумовые характеристики и защита от шума. Построение (изложение, оформление, содержание) технологических документов;
ГОСТ 4.24-84	Система показателей качества продукции. Масло смазочные. Номенклатура показателей;
ГОСТ 4.23-83	Система показателей качества продукции. Смазки пластичные. Номенклатура показателей;
Поставщик обязан уведомить Заказчика о всех отклонениях и дополнениях к перечисленным выше стандартам, материальное исполнение установки определяет поставщик по согласованию с Заказчиком. Все отклонения подлежат письменному согласованию с Заказчиком.	

РАЗДЕЛ 14. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Товар должен поставляться с комплектом предусмотренной изготовителем сопроводительной документации на русском языке - паспорт, сертификат соответствия на отдельные виды товаров и т.д.
Поставщик отвечает за проектирование, изготовление, сборку, испытание оборудования и разработку необходимой документации, а также комплексную поставку оборудования, вспомогательных материалов и документации необходимого для выполнения полного комплекса работ по монтажу, пуску и техническому обслуживанию поставляемого оборудования.
Установка должна обеспечивать устойчивую работу при изменении расхода воздуха +10% от номинального.
Требования к сопутствующим услугам: шефмонтаж, пуско-наладке и обучение персонала заказчика.
О любом отклонении от условий заказа, данных технических условий или стандартов Поставщик должен в письменном виде сообщить Заказчику для согласования до начала работ. Поставщик обязан полностью соблюдать данные задания. Все необходимые технические данные предоставлены в

Заказчика.

Компоновочные чертежи на компрессорную сжатого воздуха должны быть представлены Заказчику для рассмотрения и выдачи замечаний. Поставщик не должен приступать к изготовлению до тех пор, пока не получит документации со штампом «без замечаний». Начало изготовления до получения указанной документации будет являться риском для Поставщика.

Соблюдение положений данных технических требований не освобождает Поставщика от ответственности за поставку оборудования и материалов требуемой конструкции, соответствующей конкретным условиям эксплуатации.

Одобрение чертежей Поставщика не освобождает Поставщика от ответственности за обеспечение рабочих характеристик оборудования, указанных в данных технических требований.

РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ

Без масляный винтовые блочное компрессор с частотным преобразователем – 3 комплект;

В составе комплекте входит:

- Винтовая без масляная компрессорная с частотным преобразователем;
- Фильтр сепарации жидкости;
- Фильтр тонкого удаления жидкости;
- Рефрижераторный осушитель;
- Фильтр удаления твердых частиц;
- Блочно-контейнерное исполнение;

Срок поставки: не более 120 дней

Грузополучатель: Мубарекский ГПЗ

Республика Узбекистан, 180900, Кашкадарьинская область г. Мубарек пром. зона.

Условия поставки: DAP (Инкотермс 2010) г. Мубарек.

Пункт назначения:

Отгрузочные реквизиты:

Для доставки ж/д. транспортом: «Узбекистон Темир Йуллари»

Код ж/д станции «Машъал» УТИ 732 807

Код получателя - 2946

Для доставки автотранспортом: Республика Узбекистан, 180900,

Кашкадарьинская область, г.Мубарек

Для доставки авиатранспортом: Республика Узбекистан, Аэропорт г.Ташкент.

РАЗДЕЛ 16. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

№ п/п	Сокращение	Расшифровка сокращения
1.	ОЗВК	Общий Заводской Воздушный Компрессоры
2.	ОЭКС	Отдел эксплуатации компрессорного станции